



STAYER

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- PL** Instrukcja obsługi

EPG300 EPG 700

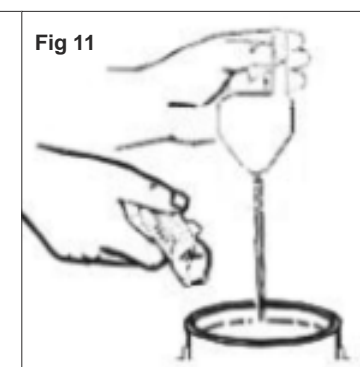
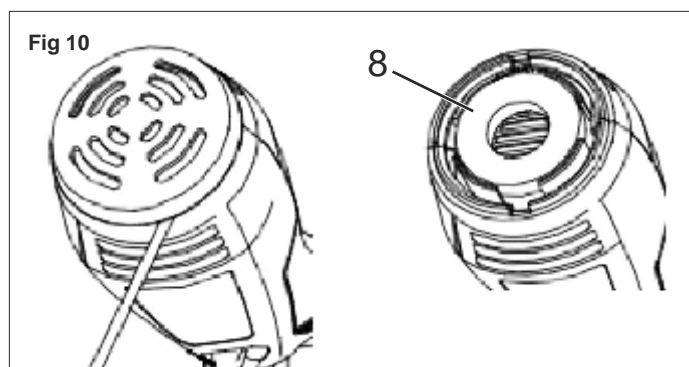
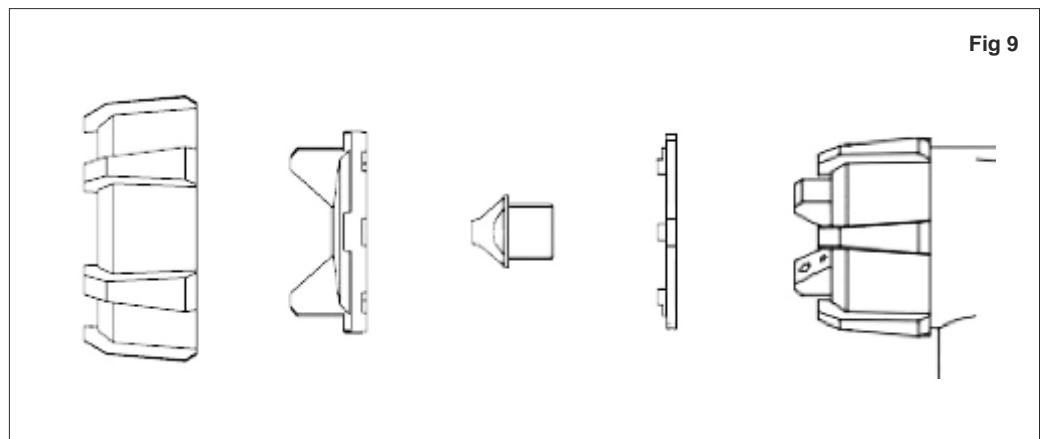
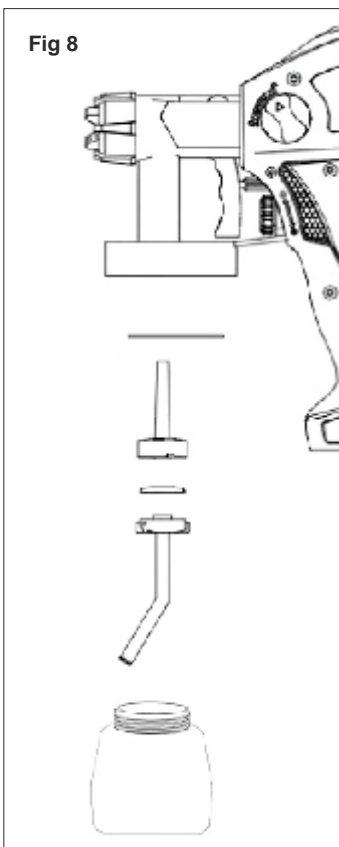
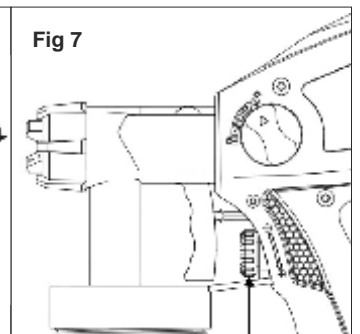
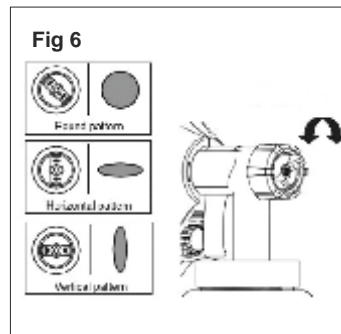
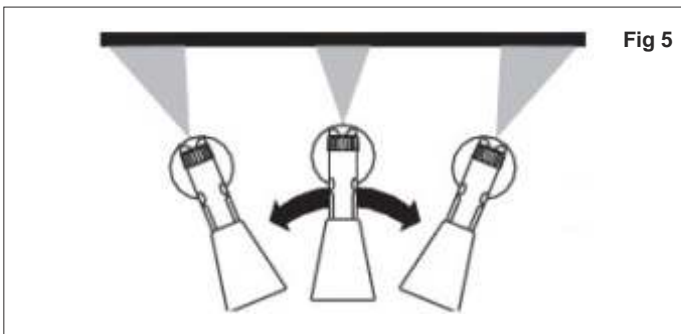
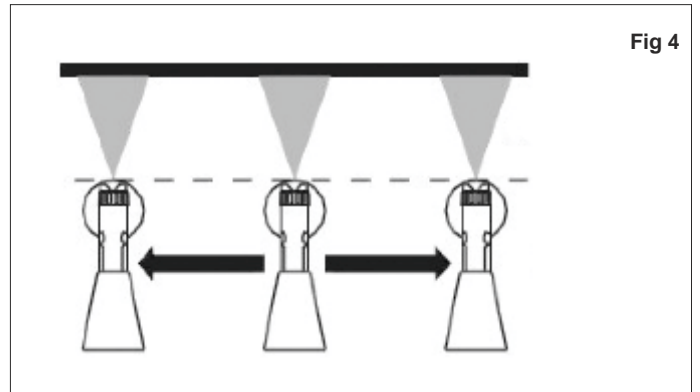
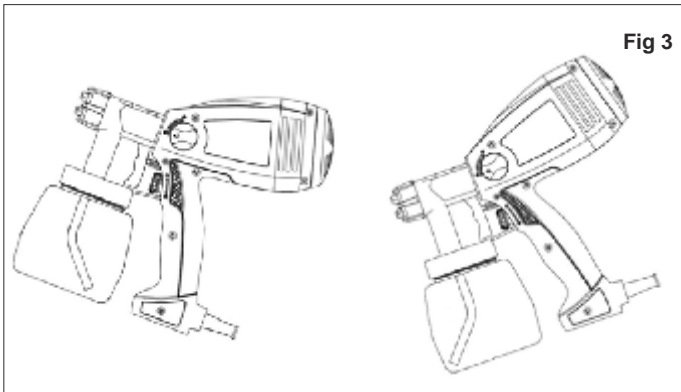
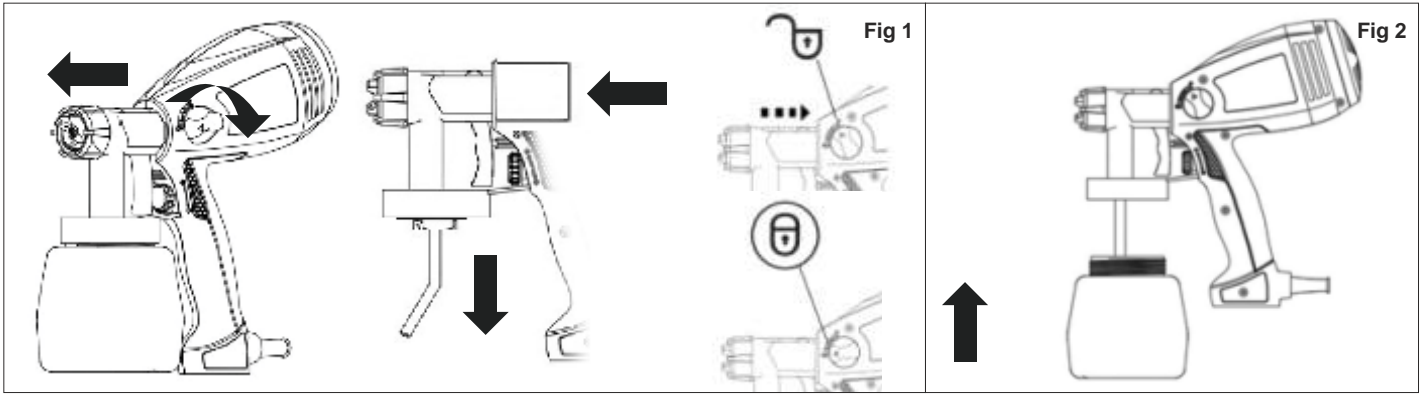


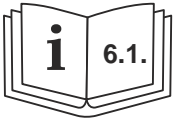
STAYER






Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla n°7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com







		EPG300	EPG700
P_1	<i>W</i>	400	700
C_1	<i>g/min</i>	300	300
	<i>ml</i>	800	800
Nmax	<i>Din-S</i>	30	50
	<i>Kg</i>	1.47	4,5
		II	II
 K=3 dB	L_{WA}	96.1	95
	L_{pA}	85.1	80
 K=1.5 dB	<i>a_h</i>	0.7 m/s ²	2,5 m/s ²

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER!

¡Le felicitamos por la elección de la pistola de pintura STAYER. Estamos seguros de que esta moderna herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas.

La herramienta eléctrica ha sido diseñada exclusivamente para pulverizar pintura a base de disolvente o diluyente en agua, veladuras, imprimaciones, barnices, pinturas para carrocería, tintes, conservadores de la madera, productos fitosanitarios, aceites y desinfectantes.



Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva EPG300, y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la herramienta.



¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

Embalaje



Su Pistola de Pintura STAYER le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.



El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).

1. Índice

	página
2. Instrucciones específicas de seguridad	1
3. Instrucciones de puesta en servicio	2
3.1 Colocación de la herramienta.....	2
3.2 Montaje.....	2
3.3 Conexión eléctrica.....	2
3.4 Descripción ilustrada.....	2
4. Instrucciones de funcionamiento	2
4.1 Colocación y pruebas.....	2
4.2 Operación de ajuste.....	3
4.3 Eliminación de fallos.....	3
5. Instrucciones de mantenimiento y servicio	3
5.1 Limpieza.....	3
5.2 Servicio de reparación.....	4
5.3 Garantía.....	4
5.4 Eliminación y reciclaje.....	4
6. Normativa	4
6.1 Características Técnicas.....	4
6.2 Declaración de Conformidad CE.....	5

2. Instrucciones Específicas de Seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Seguridad en el puesto de trabajo

- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo, no debiendo encontrarse en ella envases de pintura ni de disolvente, trapos, ni demás materiales combustibles.** Peligro de auto inflamación. Cuide que en todo momento estén disponibles, y en condiciones para funcionar, extintores/aparatos de extinción.
- **Ventile bien el área de trabajo y procure la entrada de suficiente aire fresco en todo el local.** La evaporación de disolventes combustibles crea un ambiente explosivo.
- **No pulverice ni utilice para limpiar materiales cuyo punto de inflamación sea inferior a 21 °C. Emplee materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes fácilmente volátiles crea un ambiente explosivo.
- **No pulverice en las proximidades de focos de ignición como chispas producidas por descarga electrostática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos, chispas producidas por la conexión y desconexión de cables eléctricos o por la operación de conmutadores.** Las chispas producidas en estos casos pueden provocar la inflamación del ambiente.
- **No pulverice materiales sobre los que no tenga conocimiento de que puedan ser peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden constituir unas condiciones peligrosas.

Seguridad de personas

- **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección y una mascarilla protectora o respiratoria adecuados, al pulverizar o manipular productos químicos.** La utilización de un equipo de protección adecuado reduce la exposición a sustancias peligrosas.



- **No dirija el chorro de pulverización contra Ud. mismo, contra otras personas, ni contra animales. Mantenga alejadas del chorro de pulverización las manos y demás partes del cuerpo. En el caso de que el chorro de pulverización llegue a traspasar su piel acuda inmediatamente a un médico.** El material pulverizado puede incluso llegar a traspasar un guante y su piel, llegando a ser inyectado en su cuerpo.
- **Una inyección de material no deberá tratarse como un simple corte.** Un chorro a alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en su cuerpo y comportar serias lesiones. En el caso de una inyección a través de la piel recurra inmediatamente a un médico.
- **Preste atención a los posibles peligros que pudiera albergar el material a pulverizar. Observe las señales en el envase y las informaciones del fabricante del material a pulverizar, así como la posible solicitud de utilizar un equipo de protección personal al procesar el producto. Deberán**

respetarse las instrucciones del fabricante con el fin de reducir el riesgo de incendio, o a accidentarse con sustancias tóxicas, cancerígenas, etc.

Aplicación y trato de la herramienta eléctrica

- **Únicamente utilice los insertos de boquilla especificados por el fabricante. Jamás pulverice si tener montada la protección de boquillas.** La utilización combinada de un inserto de boquilla especial con una protección de boquilla adecuada reduce la probabilidad de que el chorro de alta presión traspase la piel e inyecte sustancias tóxicas en el cuerpo.
- **Cuidado al limpiar y cambiar los insertos de boquilla. Si durante la aplicación el inserto de boquilla llegase a obstruirse, antes de desmontar la boquilla para su limpieza, observe las instrucciones del fabricante para desconectar el aparato y dejarlo sin presión.** Los líquidos a alta presión pueden traspasar la piel e inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo acarreado así serias lesiones.
- **Mantenga libre de pintura y demás líquidos el enchufe de red y el gatillo de accionamiento de la pistola. Jamás soporte el cable sujetándolo por las conexiones (enchufe).** En caso de no atenderse a ello puede quedar expuesto a una descarga eléctrica.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación de la herramienta

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



Para comenzar a trabajar, coloque la maquinas en un lugar limpio y estable, comience haciendo la preparación del material a pulverizar, tomando muy en cuenta este punto, ya que si no tiene bien preparado de ante mano el material, la maquina no funcionara en condiciones óptimas.

3.2 Montaje (Fig.1)


Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Montaje de la pistola de pulverización y de la unidad eléctrica. (EPG300)

Acoplamiento de la unidad eléctrica a la pistola de pulverización.

- Inserte la pistola de pulverización **9** en la unidad eléctrica **1** hasta enclavarla de forma perceptible.
- Debe tener en cuenta que las palomillas SD 4 que se encuentran a los lados de la pistola deben estar en posición . Luego vuelva las palomillas a la posición  y asegúrese de que la pistola de pulverización está bien sujeta.

Desmontaje de la unidad eléctrica

- Gire ambos botones SD 4 así , y saque la pistola de pulverización **9** de la unidad eléctrica.

1-MONTAJE (EPG700)

-Conecte uno de los extremos la manguera de aire 23:

-Uno al extremo del dispositivo de pintura 24, girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

-El otro extremo de la manguera de aire (23), conectar en la salida de aire 26 del trolley 25, asegure la manguera girando en sentido contrario de las agujas del reloj.

Advertencia: Cualquier posición de la manguera 23, puede ser elegido para la conexión, tanto en la pistola pulverizadora, como en el trolley Tenga en cuenta, las flechas dibujadas en los bordes de la manguera 23, para conectar correctamente.

Para desmontar la manguera de aire 23, gire en sentido de las agujas del reloj, hasta colocar en la posición de la flecha indicadora y tire de la manguera para sacar. Cuando el dispositivo se enciende el aire fluirá continuamente de la tapa de aire.

3.3 Conexión eléctrica

- Conecte el enchufe a la red.
- Sujete la herramienta eléctrica con la mano y dirijala contra la superficie a tratar.

La herramienta eléctrica incorpora un gatillo **16** que opera en 2 etapas. En la primera etapa se pone a funcionar la turbina. En la segunda etapa se pulveriza el material.

- Accione el gatillo **16** lo suficiente hasta que salga el material pulverizado.

Desconexión - Suelte el gatillo **16**. - Saque el enchufe de la toma de corriente.

3.4 Descripción Ilustrada

El motor del ventilador produce un flujo de aire que fluye a través de la manguera 23 de aire a la pistola de pulverización. El flujo de aire atomiza el material de recubrimiento en la boquilla 20 y también presuriza el recipiente 11. Esta presión empuja el material de recubrimiento hasta el tubo ascendente a la boquilla 20. El ajuste de aire y la presión se puede ajustar progresivamente. (Fig.4-5-6).

- 1 Cuerpo de la pistola
- 2 Manguito del Cable
- 3 Tapa del filtro de aire
- 4 Botón SD de extracción*
- 5 Cable de red
- 6 Base/ Pie*
- 7 Ganchos de tapa del filtro de aire
- 8 Filtro de aire*
- 9 Pistola de pulverización
- 10 Tubo de aspiración con junta del depósito
- 11 Depósito de material, 800ml
- 12 Tapa para salida de aire
- 13 Difusor
- 14 Tuerca de sujección
- 15 Regulador de material pulverizado
- 16 Gatillo
- 17 Salida de aire

- 18 Válvula de salida de aire*
- 19 Membrana*
- 20 Boquilla*
- 21 Junta de la boquilla*
- 22 Copa viscosimétrica
- 23 Manguera de aire*
- 24 Entrada de aire
- 25 Trolley*
- 26 Salida de aire
- 27 Aguja de Limpieza*

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

4. Instrucciones de funcionamiento

¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de energía deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V. Preste atención a que el aparato eléctrico no pueda aspirar suciedad ni vapor de disolventes durante el funcionamiento.

4.1 Colocación y Pruebas (Fig.2-3)

 **Tenga en cuenta la dirección del viento si emplea la herramienta eléctrica al aire libre.**

- Efectúe primero una pulverización de prueba y ajuste la forma del chorro y la cantidad pulverizada de acuerdo al material empleado. (Ajuste según párrafos siguientes)
- Mantenga la pistola de pulverización perpendicularmente y con una separación uniforme entre 5 -15 cm respecto al área a pulverizar.
- Comience a pulverizar un poco antes de comenzar el área a tratar.
- Guíe uniformemente la pistola de pulverización, ya sea horizontalmente o verticalmente, de acuerdo a la forma del chorro seleccionada.
La calidad de acabado de la superficie resulta uniforme si las franjas se solapan unos 4-5 cm.
- No interrumpa su trabajo dentro del área que está tratando.

El guiado uniforme de la pistola de pulverización permite obtener una calidad homogénea de la superficie. Una separación y un ángulo de pulverización desiguales provocan neblina de pintura en exceso y a raíz de ello una superficie irregular.

- Termine de pulverizar fuera del área que acaba de tratar.

Jamás pulverice hasta vaciar completamente el depósito. Si el tubo de aspiración no queda sumergido en el material se interrumpe el chorro de pulverización y el acabado de la superficie es irregular.

Si el material a pulverizar se deposita sobre la boquilla y la tapa de aire, limpie ambas piezas con el diluyente empleado.

 **Únicamente deposite la herramienta eléctrica sobre una superficie plana y limpia para evitar que pueda volcar.**

Ajuste de la forma del chorro (Fig.4-5-6)

Nunca accione el gatillo 16 mientras esté ajustando el difusor 13.

- Afloje la tuerca de sujeción 14.
- Gire el difusor 13 a la posición deseada.
- Apriete firmemente de nuevo la tuerca de sujeción 14.


4.2 Operación de ajuste (Fig.7)

Preparativos para el trabajo

No está permitido realizar trabajos de pulverización al borde de las aguas, o en áreas adyacentes en las inmediaciones del área de aprovechamiento.

Al comprar pinturas, barnices y sustancias para pulverización observar su compatibilidad con el medio ambiente.

Preparación de la superficie a tratar

 **Cubra amplia y meticulosamente el entorno del área a tratar.**

La niebla pulverizada ensucia el entorno. Al aplicarse en interiores pueden llegar a ensuciarse todas las superficies sin cubrir. El área a tratar deberá estar limpia, seca y exenta de grasa.

- Lije las superficies lisas para darles mayor aspereza y elimine después el polvo producido.

Preparación del material (fig.11)

1. Mezcle muy bien el material, antes de medir la viscosidad.
2. Sumerja completamente la copa viscosimétrica, en el material a pulverizar.
3. Sostener la copa de prueba y medir el tiempo en segundos, hasta que se vacíe todo el líquido y este corresponda al tiempo (segundos) suministrado según el material que corresponda, en la siguiente tabla.

Tabla Preparación de material:

Material	Tiempo (seg)
Pintura de aceite	25-40
Imprimación al aceite	30-45
Barnizado	20-50

4.3 Eliminación de fallos

Ver Cuadro página 5 y 6

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

 **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

5.1 Limpieza (Fig.9)

Jamás sumerja la unidad eléctrica en disolvente o agua. Solamente limpie la carcasa con un paño húmedo.

Es imprescindible limpiar de forma apropiada la pistola de pulverización para lograr que funcione correctamente. El derecho a garantía se denegará en caso de no haberse efectuado una limpieza o si ésta fuese deficiente.

Siempre limpie la pistola de pulverización y el depósito de material con el diluyente correspondiente (disolvente o agua) con arreglo al material empleado.

En ningún caso limpie los orificios de la boquilla y de aire de la pistola de pulverización con objetos metálicos en punta. No vacíe el sobrante del material ya diluido en el envase del material original.

Limpie meticulosamente la pistola si ha pulverizado con ella sustancias nocivas para la salud.

- Saque el enchufe de red y accione el gatillo **16** para que el material pueda retornar al depósito.
- Desmonte la unidad eléctrica.
- Desenrosque el depósito **11** y vacíe el sobrante de material.
- Eche algo de diluyente (disolvente o agua) en el depósito y enrósquelo firmemente en la pistola.
- Agite varias veces la pistola de pulverización.
- Acople nuevamente la pistola de pulverización a la unidad eléctrica.
- Conecte el enchufe a la red y accione el gatillo para pulverizar el diluyente en un bote de material, vacío.
- Repita este proceso tantas veces como sea necesario hasta conseguir que salga diluyente limpio de la pistola de pulverización.


Saque el enchufe de red y desmonte la unidad eléctrica.

- Vacíe completamente el depósito **11**.
- Verifique que el tubo de aspiración y la junta del depósito estén libres de material y en buen estado.
- Limpie exteriormente el depósito y la pistola de pulverización con un paño humedecido con diluyente.
- Desenrosque la tuerca de sujeción **14** y la tapa de aire **13**.
- Limpie la boquilla **20** y la aguja de la boquilla con diluyente y el gancho de limpieza.

De vez en cuando deberá limpiarse también la junta de la boquilla 21.

- Coloque el difusor **13** sobre la boquilla y fíjela con la tuerca de sujeción **14**.

Cambio del filtro de aire EPG300 (Fig.10)

 **Nunca utilice la herramienta eléctrica sin los filtros de aire. Sin los filtros de aire puede llegarse a aspirar suciedad, lo cual puede afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.**

- Si el filtro de aire está sucio, deberá cambiarse.
- Retire la tapa del filtro de aire **3**, tomando en cuenta los ganchos **7** que sujetan la tapa del filtro **3**.
 - Sustituya el filtro de aire **8**.
 - Cierre la tapa del filtro de aire **3** y fíjela firmemente.

5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio

las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**
 Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.4 Eliminación y reciclaje

Eliminación del material

El diluyente y los restos de material a pulverizar deberán desecharse de manera ecológica. Observe las indicaciones del fabricante para la eliminación y las prescripciones locales sobre la eliminación de residuos peligrosos.

Los productos químicos perjudiciales para el medio ambiente no deberán acceder a la tierra, ni a las aguas subterráneas ni de superficie. ¡Jamás vierta en la canalización productos químicos perjudiciales para el medio ambiente!

Eliminación del producto

La pistola de pulverización, unidad eléctrica, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.


Sólo para los países de la UE:





¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
 Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Normativa

6.1 Características Técnicas

- P₁ = Potencia
- C₁ = Caudal
- Pp₁ = Potencia de pulverizar
-  = Tiempo precisado para pintar 5m²

-  = Capacidad del depósito del material
- N_{max}** = Nivel máximo de viscosidad
-  = Masa
-  = Clase de protección
- L_{WA}** = Nivel de potencia acústica
- L_{pA}** = Nivel de presión acústica
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 28320 PINTO (MADRID)
 Tel.: 902 91 86 81 / Fax: 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: **PISTOLA DE PINTURA**
 Modelo: **EPG300/EPG700**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
 EN 60745-1/A11:2010, EN 50580:2012, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
 Director Manager
 18 de Marzo de 2014



Eliminación de fallos

Problema	Causa	Solución
El material pulverizado no cubre bien	Cantidad de material demasiado pequeña	Girar el regulador 15 en dirección +
	Separación excesiva respecto al área a tratar	Reducir la separación
	Cantidad de material pulverizado insuficiente por haberse aplicado pocas capas de pintura.	Aplicar más capas de pintura
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
El material pulverizado forma goterones al aplicarlo	Se ha aplicado demasiado material	Girar el regulador 15 en dirección -
	Separación demasiado pequeña respecto al área a tratar	Aumentar la separación
	Material demasiado líquido	Agregar material del envase original (sin diluir)
	El material se ha pulverizado demasiadas veces contra el mismo punto	Decapar la pintura y no pulverizar tantas veces contra el mismo punto en el segundo intento
Pulverización demasiado basta	La cantidad de material pulverizado es excesiva	Girar el regulador 15 en dirección -
	Boquilla 20 sucia	Limpiar boquilla
	La presión generada en el depósito 11 es demasiado baja	Enroskar a fondo el depósito de material en la pistola de pulverización
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
	Filtro de aire muy sucio	Cambio del filtro de aire
Neblina de pintura excesiva	Se ha aplicado demasiado material	Girar el regulador 15 en dirección -
	Separación excesiva respecto al área a tratar	Reducir la separación

Problema	Causa	Solución
El chorro pulverizado es pulsante	Muy poco material en el depósito	Rellenar material
	Orificio de salida de aire del tubo de aspiración 10 obturado	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio
	Filtro de aire muy sucio	Cambio del filtro de aire
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
El material pulverizado gotea por la boquilla	Material adherido a la boquilla 20 y a la tapa de aire 13	Limpiar la boquilla y la tapa de aire
	Boquilla 20 desgastada	Cambiar la boquilla
	Boquilla 20 floja	Apretar la tuerca de sujeción 14
No sale material por la boquilla	Boquilla 20 obstruida	Limpiar boquilla
	Tubo de aspiración 10 obstruido	Limpiar el tubo de aspiración
	Orificio de salida de aire del tubo de aspiración 10 obturado	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio
	Tubo de aspiración 10 flojo	Meter a presión el tubo de aspiración
	No se genera presión en el depósito 11	Enroscar a fondo el depósito de material en la pistola de pulverización
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba

Mantenimiento

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas STAYER.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquisiti controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine nella pagina web: www.grupostayer.com

Vi ringraziamo molto per aver acquistato un prodotto STAYER!

Complimenti per la scelta di una pistola per verniciare STAYER. Siamo certi che questo moderno strumento saprà rispondere pienamente alle sue aspettative.

L'elettrotroutensile è idoneo esclusivamente per la polverizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili con acqua, vernici incolori, mani di fondo, vernici trasparenti, vernici coprenti per autovetture, coloriture, protezioni per legno, protezioni per piante, oli e disinfettanti.



Per garantire il funzionamento e il rendimento adeguato della vostra nuova motosega e, per curare la vostra propria sicurezza, è indispensabile leggere questo manuale di istruzioni con calma prima di utilizzare la pistola per verniciare.



Faccia particolare attenzione a osservare tutte le precauzioni di sicurezza! Se non si osservano queste precauzioni si possono soffrire delle lesioni gravi o perfino morire!

Imballaggio



La sua pistola per verniciare STAYER le sarà consegnata in una scatola di cartone di protezione per evitare danni durante il trasporto.



Il cartone è una materia prima basica e, di conseguenza, riutilizzabile, e appropriata per il riciclaggio (il riciclaggio della carta usata).

1. Indice

	pagina
2. Istruzioni specifiche di sicurezza	7
3. Istruzioni di uso	8
3.1 Strumento di posizionamento.....	8
3.2 Montaggio.....	8
3.3 Accensione elettrica.....	8
3.4 Descrizione illustrata.....	8
4. Istruzioni di funzionamento	8
4.1 Il posizionamento e test.....	8
4.2 Uso.....	9
4.3 Eliminazione di guasti.....	9
5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza	9
5.1 Pulizia.....	9
5.2 Servizio di riparazione.....	10
5.3 Garanzia.....	10
5.4 Smaltimento e riciclaggio.....	10
6. Normative	10
6.1 Dati tecnici.....	10
6.2 Dichiarazione di conformità CE.....	10

2. Istruzioni specifiche di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita, ben illuminata e sgombera da contenitori di vernici oppure di solventi, stracci ed altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autoaccensione. Tenere a disposizione in ogni momento un estintore funzionante.
- **Provvedere ad una buona aerazione nel settore di spruzzo ed a sufficiente aria fresca nell'intero ambiente.** Solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare e pulire con materiali il cui punto di infiammabilità è al di sotto di 21 °C.** Utilizzare materiali a base di acqua, di idrocarburi non volatili o materiali simili. Solventi volatili che evaporano facilmente creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in ambienti con fonti di elettricità statica, fiamme non protette, fiamme di accensione, oggetti bollenti, motori, sigarette e scintille provenienti dall'inserimento e disinserimento di cavi elettrici oppure dall'uso di interruttori.** Fonti di scintille di questo tipo possono causare un'accensione dell'ambiente.
- **Non spruzzare materiali per i quali non si è a conoscenza se gli stessi rappresentano un pericolo.** Materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.

Sicurezza delle persone

- **Durante l'operazione di spruzzo oppure l'uso di prodotti chimici indossare sempre un equipaggiamento protettivo individuale supplementare come guanti di protezione e maschera di protezione.** Indossando abbigliamento di protezione per le relative condizioni si riduce l'esposizione nei confronti delle sostanze pericolose.



- **Non spruzzare su se stessi, su altre persone oppure animali. Tenere lontano dal getto polverizzato le mani ed altre parti del corpo. Qualora il getto polverizzato dovesse penetrare nella pelle, fare intervenire immediatamente un medico.** Il liquido da spruzzare può penetrare da solo nella pelle attraverso un guanto ed essere iniettato nel corpo.
- **Non trattare la penetrazione di liquido spruzzato come un semplice taglio.** Un getto ad alta pressione può iniettare nel corpo sostanze tossiche e causare lesioni serie. In caso di una penetrazione nella pelle consultare immediatamente un medico.
- **Prestare attenzione ad eventuali pericoli del liquido da spruzzare.** Osservare i contrassegni riportati sul contenitore oppure le informazioni del produttore del liquido da spruzzare, comprese le richieste relative all'impiego di equipaggiamento protettivo individuale.

Le istruzioni del produttore devono essere assolutamente osservate per ridurre il rischio di incendio nonché lesioni provocate da veleni, materiali cancerogeni ecc.

Trattamento accurato ed uso corretto dell'elettrotensile

- **Utilizzare esclusivamente inserti bocchetta specificati da parte del produttore. Non spruzzare mai senza protezione della bocchetta montata.** L'impiego di un inserto bocchetta speciale con la relativa protezione della bocchetta riduce la probabilità che un getto ad alta pressione penetri nella pelle e inietti veleni nel corpo.
- **Prestare attenzione durante la pulizia ed il cambio degli inserti bocchetta. Qualora durante lo spruzzo l'inserto bocchetta dovesse ostruirsi, prima della rimozione della bocchetta per la pulizia seguire le istruzioni del produttore per lo spegnimento dell'apparecchio e lo scarico della pressione.** Liquidi sotto alta pressione possono penetrare nella pelle, iniettare veleno nel corpo e conseguentemente causare lesioni serie.
- **Mantenere libera da vernice e da altri liquidi la spina del cavo di rete ed il grilletto dell'interruttore della pistola a spruzzo. Non tenere mai il cavo per supporto ai collegamenti a spina.** Il mancato rispetto potrà creare il pericolo di scosse elettriche.

3. Istruzioni di uso

3.1 Strumento di posizionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidente gravi.



Per iniziare, mettere le macchine in un ambiente pulito e stabile, iniziare con la preparazione del materiale da spruzzare, tenendo conto di questo punto, perché se non ben preparati a mano il materiale, la macchina non funziona in condizioni di ottimale.

3.2 Montaggio (Fig.1)


Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Montaggio della pistola a spruzzo e dell'unità elettrica

Collegamento dell'unità elettrica con la pistola a spruzzo

- Inserire la pistola a spruzzo **9** nell'unità elettrica **1** fino a quando la stessa scatta in posizione in modo percettibile.
- Va notato che la SD 4 falene trovano sui lati della pistola deve essere posizionato . Poi tornare al falene posición  e assicurarsi che la pistola è sicuro.

Rimozione dell'unità elettrica

- Girare entrambi i tasti SDS rossi **4** , tenerli premuti e togliere la pistola a spruzzo **9** dall'unità elettrica.

1-MOUNT (EPG700)

-Collegare un'estremità del tubo dell'aria 23:

-Una estremità del dispositivo per dipingere 24 ruotando in antiorario in senso orario.

-L'altra estremità del tubo flessibile dell'aria (23) collegato alla presa d'aria 26 del carrello 25 per fissare il tubo in senso antiorario per orario.

Attenzione: Qualsiasi posizione del tubo 23 può essere scelto per collegare sia la pistola a spruzzo, come nel trolley nota, le frecce disegnate sui bordi del tubo 23, per collegare correttamente.

Per rimuovere il tubo flessibile dell'aria 23, ruotare la manopola in senso orario fino collocato nella posizione dell'indicatore freccia ed estrarre il tubo per rimuovere.

Quando il dispositivo è acceso l'aria continuo fluire dalla testina.

3.3 Accensione elettrica

- Inserire la spina di rete nella presa.
- Prendere in mano l'elettrotensile ed orientarlo sulla superficie da spruzzare.

L'elettrotensile ha un interruttore di comando **16** a due livelli. Nel primo livello si avvia la turbina. Nel 2° livello viene alimentato il liquido da spruzzare.

– Premere l'interruttore di comando **16** fino a quando fuoriesce il liquido da spruzzare.

Spegnimento – Rilasciare l'interruttore di comando **16**.

– Staccare la spina di rete della presa.

3.4 Descrizione Illustrata

Il motore della ventola provoca un flusso di aria che fluisce attraverso il tubo di aria 23 alla pistola a spruzzo. Il flusso d'aria viene nebulizzata materiale di rivestimento sull'ugello 20 e pressurizzato serbatoio 11. Questa pressione forza il materiale di rivestimento attraverso il tubo montante all'ugello 20. La regolazione di aria e la pressione può essere regolata progressivamente. (Fig. 4-5-6).

- 1 Unità elettrica
- 2 Morsetto per cavi
- 3 Copertura del filtro dell'aria
- 4 Tasto SDS per sbloccaggio*
- 5 Cavo di rete
- 6 Base/ Piede*
- 7 Ganci per copertura filtro dell'aria
- 8 Filtro dell'aria
- 9 Pistola a spruzzo
- 10 Tubo montante con guarnizione del serbatoio
- 11 Serbatoio per liquido da spruzzare, 600 ml
- 12 Copertura per sfiato
- 13 Diffusore

- 14 Dado di bloccaggio
- 15 Rotellina di regolazione per quantità liquido da spruzzare
- 16 Interruttore di comando
- 17 Uscita aria
- 18 Valvola di sfianto*
- 19 Membrana*
- 20 Bocchetta*
- 21 Guarnizione della bocchetta*
- 22 Recipiente graduato
- 23 Tubo Air *
- 24 aspirazione aria
- 25 Trolley *
- 26 da aria
- 27 Pulizia ago*

* Gli accessori illustrati o descritti non sono attaccati al livello materiale. La gamma completa di accessori può essere trovata nel nostro programma di accessori.

4. Istruzioni di funzionamento

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotensile. Gli elettrotensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Prestare attenzione affinché durante il funzionamento dell'elettrotensile non possa aspirare sporcizia oppure vapori di solventi.

4.1 Il posizionamento e test (Fig.2-3)



Se l'elettrotensile viene utilizzato all'aperto osservare la direzione del vento.

- Effettuare innanzitutto uno spruzzo di prova e regolare il tipo di spruzzo e la quantità di liquido da spruzzare conformemente al liquido da spruzzare. (Per quanto riguarda le regolazioni vedi i paragrafi che seguono)

– Tenere assolutamente la pistola a spruzzo ad una distanza regolare di 5 – 15 cm in modo verticale rispetto all'oggetto da spruzzare.

– Iniziare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.

– Muovere uniformemente la pistola a spruzzo a seconda della regolazione del tipo di spruzzo in modo trasversale oppure in alto ed in basso. Una qualità uniforme della superficie si ottiene se i passaggi si sovrappongono di 4 – 5 cm.

– Evitare interruzioni all'interno della superficie da spruzzare.

Una conduzione uniforme della pistola a spruzzo consente una qualità uniforme della superficie. Una distanza ed un angolo di spruzzo irregolari causano formazione di nebbia di colore troppo elevata e conseguentemente una superficie irregolare.

– Terminare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.

Non svuotare completamente con lo spruzzo il serbatoio per il liquido da spruzzare. Quando il tubo montante non è più immerso nel liquido da spruzzare, si interrompe la nebbia di spruzzo comportando una superficie non omogenea. Se il liquido da spruzzare dovesse depositarsi sulla bocchetta e sul coperchio dell'aria, pulirli entrambi i pezzi con il diluente impiegato.



Appoggiare l'elettrotensile esclusivamente su una superficie piana e pulita affinché lo stesso non possa rovesciarsi.

Regolazione del tipo di spruzzo (Fig.4-5-6)

Non azionare mai l'interruttore di comando 16 durante la regolazione del coperchio dell'aria 13-14.

- Allentare il dado a risvolto 14.
- Ruotare il coperchio dell'aria 13 nella posizione desiderata.
- Serrare di nuovo saldamente il dado a risvolto 14.

4.2 Uso (Fig.7)

Pianificazione operativa

Non sono permessi lavori di spruzzatura al bordo di acque oppure su superfici limitrofe in bacino d'utenza nelle immediate vicinanze.

Comperando colori, vernici e liquidi da spruzzare prestare attenzione alla loro compatibilità ambientale.

Preparazione della superficie da spruzzare

Coprire ampiamente e accuratamente l'area adiacente alla superficie da spruzzare.

La nebbia polverizzata inquina l'ambiente. In caso di impiego in ambienti interni, tutte le superfici non coperte possono essere sporcate. La superficie da spruzzare deve essere pulita, asciutta e sgrassata.

– Granulare superfici lisce e rimuovere successivamente la polvere abrasiva.

Preparazione del materiale (fig.11)

1. Mescolare bene il materiale prima di misurare la viscosità.

2. Immergere completamente il viscosimetri coppa, nel materiale da spruzzare.

3. Tenere la prova di coppa e misurare il tempo in secondi fino a quando tutto il liquido viene svuotato e corrisponde al momento (secondo) a seconda del materiale fornito a seconda dei casi, nella seguente tabella.

Preparazione del tavolo di materiale:

MaterialE	Tempo (sec)
Pittura a olio	25-40
Olio Primer	30-45
Verniciatura	20-50

4.3 Eliminazione di guasti

Vedi tabella. pagina 11 e 12

5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza



Prima di qualunque intervento sull'elettro utensile estrarre la spina di rete dalla presa.

5.1 Pulizia (Fig.9)

Non immergere mai l'elettro utensile in solvent oppure acqua. Pulire la carcassa esclusivamente con un panno umido.

Una pulizia corretta è il presupposto per un funzionamento perfetto della pistola a spruzzo. In caso di pulizia non effettuata oppure effettuata non correttamente non saranno riconosciute richieste di garanzia.

Pulire sempre la pistola a spruzzo ed il serbatoio per il liquido da spruzzare con il relativo diluente (solvente oppure acqua) utilizzato per il liquido da spruzzare.

Non pulire mai i fori della bocchetta e dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti metallici appuntiti. Per la conservazione non rimettere nuovamente liquido da spruzzare diluito nel liquido da spruzzare originale.

Pulire molto accuratamente la pistola a spruzzo se sono stati impiegati liquidi da spruzzare dannosi per la salute.

- Togliere la spina di rete e premere l'interruttore di comando **16** affinché il liquido da spruzzare possa tornare indietro nel serbatoio.
- Rimuovere l'unità elettrica.
- Svitare il serbatoio **11** e svuotare il liquido da spruzzare restante.
- Versare il diluente (solvente o acqua) nel serbatoio ed avvitare lo stesso alla pistola a spruzzo.
- Scuotere più volte la pistola a spruzzo.

- Collegare nuovamente la pistola a spruzzo all'unità elettrica.
- Inserire la spina di rete nella presa, premere l'interruttore di comando e spruzzare il diluente in una lattina di materiale vuota.
- Ripetere l'operazione fino a quando dalla pistola a spruzzo fuoriesce diluente limpido.

Togliere la spina di rete e rimuovere l'unità elettrica.

- Svuotare completamente il serbatoio **11**.
- Controllare che il tubo montante con la guarnizione del serbatoio siano liberi da liquido da spruzzare e non siano danneggiati.
- Pulire esternamente il serbatoio e la pistola a spruzzo con un panno inumidito di diluente.
- Svitare il dado a risvolto **14** ed il coperchio dell'aria **13**.
- Pulire la bocchetta **20** e l'ago del polverizzatore con diluente.

Di tanto in tanto deve essere pulita anche la guarnizione della bocchetta 21.

- Applicare il coperchio dell'aria **13** sulla bocchetta e serrarlo saldamente con il dado a risvolto **14**.

Sostituzione del filtro dell'aria EPG300 (Fig.10)



Non mettere mai in funzione l'elettro utensile senza il filtro dell'aria. Senza filtro dell'aria può essere aspirata sporcizia ed il funzionamento dell'elettro utensile può venirne influenzato.

relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.3 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia. Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

¡Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

5.4 Smaltimento e riciclaggio

Smaltimento del materiale

Diluenti e resti di liquidi da spruzzare devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Osservare le istruzioni del produttore relative allo smaltimento e le norme locali per lo smaltimento di rifiuti speciali.

Prodotti chimici dannosi per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nell'acqua sotterranea oppure nelle acque. Non versare mai prodotti chimici dannosi per l'ambiente nella canalizzazione!

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettro utensili dismessi tra i rifiuti domestici!








Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettro utensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. Normative

6.1 Dati tecnici

P₁ = Potenza

- C₁** = Caudale
Pp₁ = Potenza di polverizzazione
 = Tempo richiesto per 5 m² mano di colore
 = Capacità serbatoio di materiale
Nmax = Livello massimo di viscosità
 = Peso
 = Classe di sicurezza
L_{WA} = Livello di potenza sonora
L_{PA} = Livello di pressione sonora
 = Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrotensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettrotensili possono variare.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 28320 PINTO (MADRID)
 Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo: **PISTOLA PER VERNICIARE**
 Modellos: **EPG300/EPG700**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti:

EN 60745-1/A11:2010, EN 50580:2012, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 in conformità con i regolamenti 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Ramiro de la Fuente

Direttore generale

18 mar 2014



Eliminazione di guasti

Problema	Causa	Rimedi
Il liquido spruzzato non copre correttamente	Quantità di liquido spruzzato troppo scarsa	Ruotare la rotellina di regolazione 15 di rotazione +
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo grande	Ridurre la distanza di spruzzo
	Troppo poco liquido spruzzato sulla superficie da spruzzare, spruzzato troppo raramente o scarsi sulla superficie da spruzzare	Spruzzare più spesso sulla superficie da spruzzare
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova
Liquido l'applicazione il liquido spruzzato cola	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 15 di rotazione -
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo ridotta	Aumentare la distanza di spruzzo
	Liquido spruzzato troppo denso	Aggiungere liquido da spruzzare originale
	Spruzzato troppo spesso sopra lo stesso punto	Togliere il colore o al secondo tentativo di spruzzatura non spruzzare così spesso sopra un punto
Polverizzazione troppo granulosa	Quantità di liquido spruzzato troppo elevata	Ruotare la rotellina di regolazione 15 di rotazione -
	Bocchetta 20 sporca	Pulire la bocchetta
	Generazione di pressione troppo limitata nel serbatoio 11	Avvitare saldamente in modo corretto il serbatoio per il liquido da spruzzare alla pistola di spruzzo
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova
Filtro dell'aria troppo sporco	Filtro dell'aria molto sporco	Sostituzione del filtro dell'aria
	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 15 di rotazione -
Getto polverizzato pulsa	Troppo poco liquido da spruzzare nel serbatoio	Riempiere con liquido da spruzzare
	Fornitura d'aria sul tubo montante 10 ostruito	Filare il tubo montante e i filtri
	Filtro dell'aria molto sporco	Sostituzione del filtro dell'aria
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova

Problema	Causa	Rimedi
Liquido da spruzzare sgocciola dalla bocchetta	Deposito di liquido da spruzzare sulla boccola 20 e sul coperchio dell'aria 13	Pulire la boccola ed il coperchio dell'aria
	Boccola 20 chiusa	Sostituire la boccola
	Bocchetta 20 allentata	Serrare il dado a risvolto 14
Dallo boccola non fuoriesce alcun liquido da spruzzare	Boccola 20 ostruita	Pulire la bocchetta
	Tubo montante 10 ostruito	Pulire il tubo montante
	Foro di sfiato sul tubo montante 10 ostruito	Pulire il tubo montante ed il foro
	Tubo montante 10 allentato	Inserire saldamente il tubo montante
	Mancanza di generazione di pressione nel serbatoio 11	Avvitare saldamente in modo corretto il serbatoio per il liquido da spruzzare alla pistola a spruzzo
	Il liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10 % ed effettuare spruzzo di prova

Manutenzione

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile!

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines in the web-page: www.grupostayer.com

Thank you very much for acquiring a STAYER product!
We congratulate you for having elected a STAYER Electric spray gun. We are sure that this modern tool will fully comply with your expectations.

The power tool is intended for atomising solvent-based and water-dilutable paints, finishes, primers, clear finishes, automotive finishes, staining sealers, wood sealer-preservatives, plant protectives, oil and disinfection agents.



To ensure proper operation and performance of your new EPG300, and to safeguard its own security, it is imperative that you read this instruction manual carefully before using the tool.



Be especially careful to observe all safety precautions! Failure to observe these precautions may result in serious injury or even death!

packaging



STAYER Paint Your Gun will be delivered in a protective cardboard box to prevent damage during transport.



Cardboard is a basic raw material and, therefore, reusable and suitable for recycling (waste paper recycling).

1. Contents

	page
2. Specific safety instructions	13
3. Instructions for use	14
3.1 Placement Tool.....	14
3.2 Assembly.....	14
3.3 Electrical connection.....	14
3.4 Illustrated description.....	14
4. Operating instructions	14
4.1 Placement and testing.....	14
4.2 Adjustment operation.....	15
4.3 Correction of Malfunctions.....	15
5. Maintenance and service instructions	15
5.1 Cleaning.....	15
5.2 Repair service.....	15
5.3 Warranty.....	16
5.4 Disposal and recycling.....	16
6. Regulations	16
6.1 Technical Data.....	16
6.2 EU declaration of conformity.....	16

2. Specific safety instructions



Read all safety warnings, instructions including Material.
Workplace safety

- **Keep area clean well lit and free of paint or solvent containers, rags, and other flammable materials.** Spontaneous combustion may occur. Fire extinguisher equipment shall be present and working at all times.
- **Provide for good ventilation in the spraying area and for sufficient fresh air in the complete room.** Evaporating inflammable solvents create an explosive environment.
- **Do not use materials with a flashpoint below 21 °C for spraying and cleaning. Use water-based materials, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** Fast evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources, such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, engines/motors, cigarettes and sparks from plugging in or unplugging power cords or operating switches.** Such spark sources can ignite the spraying vicinity/environment.
- **Do not spray any liquid of unknown hazard potential.** Unknown materials can create hazardous conditions.

Personal safety

- **Wear additional protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for the appropriate conditions reduces the exposure to hazardous substances.



- **Never point the spray jet against yourself, towards other persons or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray jet. If the spray jet should penetrate the skin, seek medical attention immediately from a doctor.** The material being sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat injection as a simple cut.** Highpressure spray is able to inject toxins into the body and cause serious bodily injury. In the event that injection occurs, seek medical attention immediately.
- **Be aware of possible hazards from the spray material. Observe the information on drums/tanks/tins as well as manufacturer information of the spray material, including the request to wear personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be observed in order to reduce the risk of fire as well as injuries caused through toxins, carcinogens, etc.

Use and Handling of the Power Tool

- **Use only nozzles/nozzle inserts specified by the manufacturer. Never spray without the nozzle protection mounted.** Use of a special nozzle insert with the corresponding nozzle protection reduces the probability that a high-pressure jet penetrates the skin

and injects toxins into the body.

- **Exercise caution when cleaning and changing nozzle inserts. If the nozzle insert should become clogged during spraying, follow the manufacturer's instructions for switching off the system and relieving the pressure before removing the nozzle.** Fluids under high pressure can penetrate the skin, inject toxins into the body and lead to serious injury.
- **Keep the plug of the mains cord and the trigger switch of the spray gun clear of paint and other fluids. Never hold the cord by its connectors to support it.** Failure to follow the instruction can lead to electric shock.

3. Instructions for use

3.1 Placement Tool

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



To get started, place the machines in a clean and stable, begin by preparing the material to be sprayed, taking into account this point, because if not well prepared to hand the material, the machine will not work in conditions optimal.

3.2 Assembly (Fig.1)


Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Mounting the Spray Gun and the Electrical Unit.

Connecting the Electrical Unit with the Spray Gun.(EPG300)

- Insert the spray gun **9** onto the electrical unit **1** until it can be heard to engage.
- It should be noted that SD 4 moths found on the sides of the gun should be positioned . Then return to the position  moths and make sure that the spray gun is secure.

Removing the Electrical Unit

- Turn the two red SDS release buttons  and pull the spray gun **9** out of the electrical unit.

1-MOUNT (EPG700)

-Connect one end of the air hose 23:

-One end of the device to paint 24 by turning in counterclockwise to clockwise.

-The other end of the air hose (23) connected to the air outlet 26 of the trolley 25 to secure the hose to turn it counterclockwise to clockwise.

Warning: Any position of the hose 23 can be chosen to connect both the spray gun, as in the trolley Note, the arrows drawn on the edges of the hose 23, to connect properly.

To remove the air hose 23, turn knob clockwise until placed in the position of the indicator arrow and pull

the hose to remove.

When the device is turned on the air continuously flow from the air cap.

3.3 Electrical connection

- Plug the mains plug into a socket outlet.
- Grasp the power tool and point it at the spray surface. The power tool is equipped with a two-step trigger switch **16**. The first step starts the turbine. The second step transports the spraying material.
- Pull the trigger switch **16** until spraying material starts to come out.
- Switching Off** - Release the trigger switch **16**.
- Pull the mains plug from the socket outlet.

3.4 Illustrated description

The fan motor causes a flow of air flowing through the air hose 23 to the spray gun. The air flow is atomized coating material on the nozzle 20 and pressurized vessel 11. This pressure forces the coating material through the riser pipe to the nozzle 20. The adjustment of air and pressure can be adjusted progressively. (Fig. 4-5-6).

- 1 Electrical unit
- 2 Cable clamp
- 3 Air filter cover
- 4 SDS release button*
- 5 Mains cable
- 6 Base/foot*
- 7 Hooks for air-filter cover
- 8 Air filter
- 9 Spray gun
- 10 Suction tube with container seal
- 11 Container for spray material, 800 ml
- 12 Vent cover
- 13 Diffuser
- 14 Clamp nut
- 15 Thumbwheel for spraying capacity
- 16 Trigger switch
- 17 Air outlet
- 18 Venting valve*
- 19 Membrane*
- 20 Nozzle*
- 21 Nozzle seal*
- 22 Measuring cup
- 23 Air Hose*
- 24 Air intake
- 25 Trolley*
- 26 Out of air
- 27 Cleaning needle*

* The accessories illustrated or described are not attached to the material standard. The full range of accessories can be found in our accessories program.

4. Operating instructions

Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V. Pay attention that the power tool cannot draw in dust or other contamination during operation.

4.1 Placement and testing (Fig.2-3)

 **Observe the wind direction when operating the power tool outdoors.**

– Firstly, carry out a test-spray run and adjust the spray pattern and the spray material quantity according to the spray material. (For adjustments, see the following sections)

– Make sure to hold the spray gun vertical to the spray object at a uniform clearance between 5–15 cm.

– Begin the spraying procedure outside the target area.

– Move the spray gun evenly cross-wise or up-and-down, depending on the spray pattern setting. An even surface quality is achieved when the paths overlap by 4 – 5 cm.

– Avoid interruptions inside the target area.

An even movement of the spray gun results in an even surface quality. Non-uniform clearance and spray angle lead to heavy formation of paint mist and thus to an uneven surface.

– End the spraying procedure outside the target area.

Never spray the container completely empty. When the suction tube no longer immerses in the spray material, the spray jet will break off, resulting in a non-uniform surface. When coating material builds up on the nozzle and air cap, clean both parts with the corresponding solvent.

Only place down the power tool on a level and clean surface so that it can not tip over.

Adjusting the Spray Pattern (fig. 4-5-6)

Never actuate the trigger switch 16 while adjusting the air cap 13-14.

– Loosen the union nut 14.

– Turn the air cap 13 to the requested position.

– Firmly retighten the union nut 14.

4.2 Adjustment operation (Fig.7)

Preparing for Operation

Spraying on the sides of water bodies (lakes, rivers, etc.) or neighbouring surfaces in the direct catchment area is not permitted.

When purchasing paint, varnish and spray material, pay attention to their environmental compatibility.

Preparing the Spray Surface

 **Cover off the vicinity of the spray surface thoroughly and generously.**

The spray mist contaminates the environment. When spraying in enclosures, surfaces not covered can become contaminated. The spray surface must be clean, dry and grease-free.

– Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Preparation of material (fig.11)

1. Mix the material well before measuring viscosity.

2. Completely submerge the cup viscometers, in the material to be sprayed.

3. Hold the cup test and measure time in seconds until all the liquid is emptied and this corresponds to time (seconds) depending on the material supplied as appropriate, in the following table.


Table Preparation of material:

Material	Time (sec)
Oil Painting	25-40
Oil Primer	30-45
Coating	20-50

4.3 Correction of Malfunctions

See table page 17 and 18

5. Maintenance and service instructions

 **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

5.1 Cleaning (Fig.9)

Never immerse the electrical unit into solvent or water. Clean the housing using only a moist cloth.

Proper cleaning is the requirement for flawless operation of the spray gun. Improper or lack of cleaning voids warranty claims.

Always clean the spray gun and the container with the respective diluting agent (paint thinner or water) for the spray material being used.

Never clean the nozzle and air holes of the spray gun with pointed metal objects. Do not pour diluted spray material back into the original spray material drum/tin for storage.

Clean the spray gun thoroughly after having sprayed material hazardous to one's health.

– Unplug the mains plug and pull the trigger switch 16 so that the spraying material can flow back into the container.

– Remove the electrical unit.

– Unscrew the container 11 and empty the remaining spray material.

– Fill diluting agent (paint thinner or water) into the container and screw it to the spray gun.

– Shake the spray gun several times.

– Connect the spray gun to the electrical unit again.

– Plug the mains plug into a socket outlet, pull the trigger switch and spray the diluting agent into an empty material tin.

– Repeat the process until clear diluting agent emerges from the spray gun.

Unplug the mains plug and remove the electrical unit.

- Completely empty the container **11**.
- Check if the suction tube with the container seal is free of spray material and undamaged.
- Clean the outside of the container and the spray gun with a cloth moistened in paint thinner.
- Unscrew the union nut **14** and the air cap **13**.
- Clean the nozzle **20** and the nozzle needle with diluting agent.

From time to time, the nozzle seal 21 must also be cleaned.

- Mount the air cap **13** onto the nozzle and tighten with the union nut **14**.

Changing the Air Filter (Fig.10)



Never operate the power tool without the air filter. Without the air filter, dirt/contamination can be drawn in and can influence the operation of the power tool.

The air filter must be replaced when soiled.

- Remove the air filter cover **3**, taking into account the **7** hooks that hold the filter cover **3**.
- Replace the air filter **8**.
- Reattach the air filter cover and screw in the screw again.

5.2 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.3 Warranty

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

5.4 Disposal and recycling

Material Disposal

Diluting agent and remainders of spray material must be disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the manufacturer's disposal information and the local regulations for disposal of hazardous waste.

Chemicals harmful to the environment may not be disposed of into soil, groundwater or bodies of water. Never pour chemicals harmful to the environment into the sewerage system!

Product elimination

Spray gun, electrical unit, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

6. Regulations

6.1 Technical Data

P_1	= Power
C_1	= Volume
Pp_1	= Atomising output
	= Required time for 5 m ² paint application
	= Container capacity for spray material
N_{max}	= Maximum level viscosity
	= Weight
	= Protection class
L_{WA}	= Acoustic power level
L_{pA}	= Sound pressure level
	= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

6.2 EU declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIES

That the machine:

Type: **ELECTRIC SPRAY GUN**
Models: **EPG300/EPG700**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745-1/A11:2010, EN 50580:2012, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 according to EU Regulations 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
Managing Director
March 18, 2014



Correction of Malfunctions

Problem	Cause	Corrective Measure
Spray material does not cover properly	Spraying capacity too low	Turning the thumbwheel 15 in direction +
	Clearance to target area too large	Reduce spray distance
	Not enough spray material on target area, too few spray paths sprayed over target area	Apply more spray paths over target area
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test-spray run
Spray material runs off after coating	Too much spray material applied	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Clearance to target area too close	Increase spray distance
	Viscosity of spray material too low	Add original spray material
	Spray material applied too often over same spot	Remove spray material; reduce number of spray paths over same spot
Atomisation too coarse	Spraying capacity too high	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Nozzle 20 soiled	Clean nozzle
	Too little pressure build-up in container 11	Screw container firmly against spray gun
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test-spray run
	Air filter heavily soiled	Changing the Air Filter
Too much fog of coating material	Too much spray material applied	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Clearance to spray surface too large	Reduce spray distance
Spray jet pulsates	Not enough spray material in container	Refill spray material
	Venting hole on suction tube 10 clogged	Clean suction tube and hole
	Air filter heavily soiled	Changing the Air Filter
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test-spray run

Problem	Cause	Corrective Measure
Spray material drips from the nozzle	Build-up of spray material on nozzle 20 and air cap 13	Clean nozzle and air cap
	Nozzle 20 worn	Replace nozzle
	Nozzle 20 loose	Tighten union nut 14
No spray material emerges from the nozzle	Nozzle 20 clogged	Clean nozzle
	Suction tube 10 clogged	Clean suction tube
	Venting hole on suction tube 10 clogged	Clean suction tube and hole
	Suction tube 10 loose	Insert suction tube properly
	No pressure build-up in container 11	Screw container firmly against spray gun
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test-spray run

Maintenance

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for STAYER power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine acquies vérification manuelle des mises à jour de nos machines dans la page web: www.grupostayer.com

Nous vous remercions vivement pour avoir acheté un produit STAYER!

Félicitations pour votre choix d'une Pistolet pour vernisseur STAYER. Nous sommes certains que cet outil moderne répondra totalement à ce que vous en attendez.

L'elettrotensile è idoneo esclusivamente per la polverizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili con acqua, vernici incolore, mani di fondo, vernici trasparenti, vernici coprenti per autovetture, coloriture, protezioni per legno, protezioni per piante, oli e disinfettanti.



Pour assurer le fonctionnement et le rendement appropriés de votre nouvelle Pistolet pour vernisseur et pour sauvegarder votre propre sécurité, il est impératif de lire ce manuel d'instructions à tête reposée avant l'usage de la tronçonneuse.



Veillez tout particulièrement à observer toutes les précautions de sécurité! Si vous n'observez pas ces précautions vous pourriez subir des lésions graves qui pourraient entraîner la mort!

Emballage



Votre Pistolet pour vernisseur STAYER vous sera livrée dans une boîte en carton de protection pour éviter des dégâts pendant le transport.



Le carton est une matière première de base et, par conséquent, réutilisable et adéquat pour le recyclage (recyclage de papier usé).

1. Indice

	pagina
2.Des instructions sécurité spécifiques.....	19
3.Instructions pour l'utilisation.....	20
3.1 Outil de placement.....	20
3.2 Montage.....	20
3.3 Raccordement électrique.....	20
3.4Description illustrée.....	20
4.Fonctionnement.....	20
4.1Placement et les tests.....	20
4.2 Fonctionnement.....	21
4.3 Guide de dépannage.....	21
5.Instructions de maintenance et de service.....	21
5.1 Nettoyage.....	21
5.2 Service de réparation.....	22
5.3 Garantie.....	22
5.4 Elimination et le recyclage.....	22
6.Règles.....	22
6.1 Caractéristiques techniques.....	22
6.2 Déclaration de conformité CE.....	22

2. Des instructions sécurité spécifiques



Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables.** Danger possible d'autoinflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurs-pompiers prêts à être mis en service.
- **Veiller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier.** Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.
- **Ne pas pulvériser et ne pas nettoyer avec des matériaux dont le point d'inflammation est inférieur à 21 °C. Utiliser des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures à faible teneur en matières volatiles ou d'autres matériaux similaires.** Les solvants inflammables volatils génèrent une ambiance explosive.
- **Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- **Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.

Sécurité des personnes

- **Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques antipoussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.



- **Ne pas pulvériser vers soi-même ou vers d'autres personnes ou des animaux. Tenir vos mains et toute autre partie de votre corps à l'écart du jet. Au cas où le jet pénétrerait dans la peau, consulter immédiatement un médecin.** Le produit peut pénétrer dans la peau même à travers un gant et être injecté dans votre corps.
- **Ne pas traiter une injection comme une simple blessure.** Le jet à haute pression peut injecter des produits toxiques dans votre corps et causer de graves blessures. Dans le cas d'une injection dans la peau, consulter immédiatement un médecin.
- **Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel.** Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.

Maintenance et entretien de l'outil

- **N'utiliser que des inserts de buse spécifiés par le fabricant. Ne jamais pulvériser sans protection de buse.** L'utilisation d'un insert de buse spécial équipé de la protection de buse appropriée réduit la probabilité qu'un jet haute pression ne pénètre dans la peau et injecte des toxiques dans le corps.
- **Attention lors du nettoyage ou remplacement des inserts de buse. Au cas où l'insert de buse se boucherait pendant la pulvérisation, suivre les indications du fabricant pour arrêter l'appareil ou pour détendre la pression avant d'enlever la buse pour la nettoyer.** Les liquides sous haute-pression peuvent passer à travers la peau, injecter des produits toxiques dans le corps et causer ainsi des blessures graves.
- **Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions.** Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.

3. Instructions pour l'utilisation

3.1 Outil de placement

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.



Pour commencer, placer les machines dans un environnement propre et stable, commencer par la préparation du matériau à pulvériser, en tenant compte de ce point, car si elle n'est pas bien préparés à la main le matériel, la machine ne fonctionne pas dans des conditions optimale.

3.2 Montage (Fig.1)


Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Montage du pistolet-pulvérisateur et de l'unité électrique (EPG300)

Raccordement de l'unité électrique au pistolet-pulvérisateur

- Montez le pistolet-pulvérisateur **9** sur l'unité électrique **1** jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible.
- Il est à noter que le DD 4 mites trouve sur les côtés de l'arme doit être positionné . Puis retour à l'mites posición  et assurez-vous que le pistolet est sécurisé.

Enlever l'unité électrique

- Tournez deux touches SDS rouges **4** , maintenez-les appuyées et retirez le pistolet-pulvérisateur **9** de l'unité électrique.

1-MONT (EPG700)

- Connectez une extrémité du 23 tuyau d'air:
- Une extrémité de l'appareil pour peindre 24, tourner dans le sens antihoraire à une montre.

- L'autre extrémité du tuyau d'air (23) reliée à la sortie d'air 26 du chariot 25 pour fixer le tuyau à tourner dans le sens antihoraire à horaire.

Avertissement: Toute position du tuyau 23 peut être choisi pour connecter le pistolet, comme dans le chariot Remarque, les flèches dessinées sur les bords du tuyau 23, pour se connecter correctement.

Pour enlever le tuyau d'air 23, tourner le bouton dans le sens horaire jusqu'à ce que placé dans la position de l'indicateur flèche et tirer le tuyau à enlever.

Lorsque l'appareil est mis en marche le flux d'air en continu à partir de la buse à air

3.3 Raccordement électrique

- Branchez la fiche dans la prise.
- Prenez l'outil électroportatif en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.

L'outil électroportatif dispose d'un interrupteur à deux étapes **16**. Dans la première étape, la turbine démarre. Dans la deuxième étape, le produit de pulvérisation est transporté. – Appuyez sur l'interrupteur **16** jusqu'à ce que le produit de pulvérisation sorte.

Arrêt – Relâchez l'interrupteur **16**.

- Retirez la fiche de la prise de courant.

3.4 Description illustrée

Le moteur du ventilateur provoque un flux d'air s'écoulant à travers le tuyau d'air 23 pour le pistolet de pulvérisation. Le flux d'air est atomisé matériau de revêtement sur la buse 20 et la cuve 11 sous pression. Cette pression pousse le matériau de revêtement à travers la colonne montante à la buse 20. Le réglage de l'air et de la pression peut être réglée progressivement. (Fig. 4-5-6).

- 1 Unité électrique
- 2 Collier de câble
- 3 Couvercle du filtre à air
- 4 Touche SDS de déverrouillage*
- 5 Câble de secteur
- 6 Base / Pied*
- 7 Crochets du couvercle du filtre à air
- 8 Filtre à air*
- 9 Pistolet-pulvérisateur
- 10 Tuyau de montée avec joint de récipient
- 11 Récipient pour le produit de pulvérisation, 800 ml
- 12 Couvercle de l'aération
- 13 Diffuseur
- 14 Écrou de serrage
- 15 Molette de présélection - pulvérisation
- 16 Interrupteur
- 17 Sortie d'air
- 18 Soupape d'aération*
- 19 Membrane*
- 20 Buse*
- 21 Joint de buse*
- 22 Gobelet gradué

- 23 Tuyau d'air*
- 24 admission d'air
- 25 Trolley*
- 26 Hors de l'air
- 27 Nettoyage aiguille*

* Les accessoires illustrés Décrit et ne sont pas attachés à la matière standard. La gamme complète d'accessoires peut être trouvée dans notre gamme d'accessoires.

4. Fonctionnement

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.

Veillez à ce que l'outil électroportatif ne puisse pas aspirer d'encrassements ou des vapeurs de solvants pendant la mise en service.

4.1 Placement et les tests(Fig.2-3)

 **Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.**

- Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)
 - Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à une distance régulière de 5 – 15 cm verticalement par rapport à l'objet à pulvériser.
 - Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
 - En fonction du réglage de la diffusion, faites passer le pistolet-pulvérisateur régulièrement de la gauche vers la droite ou du haut vers le bas. On obtient une surface régulière si les bandes se chevauchent de 4 – 5 cm.
 - Évitez des interruptions sur la surface à pulvériser.
 - Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme. Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.
 - Terminez le processus de pulvérisation au dehors de la surface à pulvériser.
- Ne videz jamais complètement le récipient du produit de pulvérisation. Si le tuyau de montée ne se trouve plus dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture est interrompu ce qui entraîne une surface non uniforme. Si le produit de pulvérisation se dépose auprès de la buse et du clapet à air, nettoyez les deux éléments au moyen du diluant utilisé.

 **Ne placez l'outil électroportatif que sur une surface plane et propre pour qu'il ne puisse pas se renverser.**

Réglage de la diffusion (Fig.4-5-6)
N'actionnez jamais l'interrupteur 16 pendant que vous réglez le clapet à air 13-14.

- Desserrez l'écrou-raccord 14.
- Tournez le clapet à air 13 dans la position souhaitée.
- Resserrez l'écrou-raccord 14.

4.2 Fonctionnement (Fig.7)

Préparation du travail

Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenants à ceux-ci.

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

 **Couvrez largement et soigneusement l'espace avoisinant de la surface à pulvériser.**

Le brouillard de pulvérisation pollue l'espace avoisinant. Lors de l'utilisation à l'intérieur, toutes les surfaces non couvertes peuvent être contaminées. La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

- Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Préparation de matériel (fig.11)

1. Mélangez bien la matière avant de mesurer la viscosité.
2. Immerger complètement les viscosimètres tasse, dans le matériau à pulvériser.
3. Tenez le test de Coupe et mesurer le temps en secondes jusqu'à ce que tout le liquide est vidé et cela correspond à du temps (secondes) selon la documentation fournie, le cas échéant, dans le tableau suivant.


Préparation Table des matières:

Matériels	Le temps (sec)
Peinture à l'huile	25-40
Apprêt à l'huile	30-45
Vernissage	20-50

4.3 Guide de dépannage

Voir tableau page 23 et 24

5. Instructions de maintenance et de service

 **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

5.1 Nettoyage (Fig.9)

Ne plongez jamais l'unité électrique dans le détergent ou l'eau. Nettoyez le carter à l'aide d'un torchon humide.

Un nettoyage soigné est indispensable pour un fonctionnement impeccable du pistolet-pulvérisateur. Dans le cas de nettoyage non effectué ou non conforme, aucune garantie n'est assumée.

Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne nettoyez jamais les alésages des buses et d'air du pistolet-pulvérisateur avec des objets métalliques aigus.
Ne remettez pas le produit de pulvérisation dilué dans le produit de pulvérisation original pour le stockage.

Nettoyez très soigneusement le pistolet-pulvérisateur si vous avez utilisé des produits de pulvérisation nocifs pour la santé.

- Retirez la fiche du secteur et appuyez sur l'interrupteur **16** afin que produit de pulvérisation puisse recouler dans le récipient. – Retirez l'unité électrique.
- Dévissez le récipient **11** et purgez le produit de pulvérisation restant.
- Remplissez le diluant (solvant ou eau) dans le récipient et revissez-le sur le pistolet-pulvérisateur.
- Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
- Raccordez le pistolet-pulvérisateur à nouveau à l'unité électrique.
- Introduisez la fiche du secteur dans la prise, appuyez sur l'interrupteur et pulvérisez le diluant dans un pot de matériau vide.
- Répétez l'opération jusqu'à ce que du diluant clair sorte du pistolet-pulvérisateur.

Retirez la fiche du secteur et enlevez l'unité électrique.

- Videz complètement le récipient **11**.
- Contrôlez si le tuyau de montée avec le joint de récipient est exempt de produit de pulvérisation et sans dommages.
- Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
- Dévissez l'écrou-raccord **14** et le clapet à air **13**.
- Nettoyez la buse **20** et l'aiguille de la buse avec du diluant.

De temps en temps, il est en outre nécessaire de nettoyer le joint de la buse 21.

- Montez la clapet à air **13** sur la buse et serrez-le à l'aide de l'écrou-raccord **14**.

Remplacement du filtre à air EPG300 (Fig.10)



Ne faites jamais fonctionner l'outil électroportatif sans filtre à air. Sans filtre à air, des encrassements peuvent être aspirés, ce qui peut entraver le bon fonctionnement de l'outil électroportatif.

Si le filtre à air est encrassé, il doit être remplacé.

- Retirez le couvercle du filtre à air **3**, en tenant compte des **7** crochets qui retiennent le couvercle du filtre **3**.
- Remplacez le filtre à air **8**.
- Fermez le couvercle du filtre à air et resserrez la vis.

5.2 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous:

info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

5.3 Garantie

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

5.4 Elimination et le recyclage

Elimination de matière

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.

Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluant ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations!

Elimination du produit

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!








Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

6. Règles

6.1 Caractéristiques techniques

P ₁	= Puissance
C ₁	= Débit
Pp ₁	= Puissance de pulvérisation
	= Temps nécessaire pour 5m ² d'application de peinture

-  = Volume du récipient pour produit de pulvérisation
- N_{max} = Le niveau maximum de viscosité
-  = Poids
-  = Classe de protection
- L_{WA} = Niveau de puissance sonore
- L_{pA} = Niveau de pression sonore
-  = Vibrations

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz = 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

6.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIE

Que la machine:

Type: **PISTOLA POUR VERNISSEUR**
Modèle: **EPG300/EPG700**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-1/A11:2010, EN 50580:2012, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 conformément aux réglementations 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Directeur général

18 mars 2014



CE  **RÖHS**

Guide de dépannage

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette 15 dans le sens +
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Diminuer la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface a été pulvérisée trop rarement.	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai
Le produit de pulvérisation s'écoule après l'application	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 15 dans le sens -
	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Enlever la peinture et pulvériser moins souvent lors du dixième essai
Pulvérisation trop grosse	Quantité de produit de pulvérisation trop haute	Tourner la molette 15 dans le sens -
	La buse 20 est encrassée	Nettoyer la buse
	Pression trop basse dans le récipient 11	Visser le récipient du produit de pulvérisation correctement sur le pistolet pulvérisateur
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai
Le brouillard de peinture est trop fort	Le filtre à air est fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 15 dans le sens -
Le jet produit des pulsations	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Diminuer la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	Rajouter le produit de pulvérisation
	L'alésage de ventilation du tuyau de montage 10 est obturé	Nettoyer le tuyau de montage et l'alésage
	Le filtre à air est fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Dépôt de produit de pulvérisation auprès de la buse 20 et du clapet à air 13	Nettoyer la buse et le clapet à air
	La buse 20 est usée	Remplacer la buse
	La buse 20 est desserrée	Serrer 14 l'étrou-raccord
Aucun produit de pulvérisation ne sort de la buse	La buse 20 est bouchée	Nettoyer la buse
	Le tuyau de montée 10 est bouché	Nettoyer le tuyau de montée
	L'alésage de ventilation du tuyau de montée 10 est obstrué	Nettoyer le tuyau de montée et l'alésage
	Le tuyau de montée 10 est desserré	Serrer le tuyau de montée
	Aucune pression dans le récipient 11	Visser le récipient du produit de pulvérisation correctement sur le pistolet-pulvérisateur
Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai	

Entretien

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquiridos manualmente verificar se há atualizações de nossas máquinas na página Web: www.grupostayer.com

Muito obrigado pela aquisição dum produto STAYER!

Damos-lhe os parabéns pela eleição duma Pistola de pintura STAYER Temos a certeza de que esta moderna ferramenta satisfará plenamente as suas expectativas.

A ferramenta eléctrica é exclusivamente destinada para pulverizar tintas, cores transluzentes, cores de fundo, vernizes, vernizes de acabamento para veículos, mordentes, produtos de preservação de madeira, produtos fitossanitários, óleos e desinfectantes.



Para assegurar o funcionamento e rendimento apropriados da sua nova Pistola de Pintura, e para salvaguardar a sua própria segurança, é imperativo que leia este manual de instruções com cuidado antes de usar a motosserra.



Seja especialmente cuidadoso em observar todas as precauções de segurança! Se não observar estas precauções poderá sofrer feridas graves ou mesmo morrer!

Embalagem



A sua Pistola de pintura STAYER ser-lhe-á entregue numa caixa de cartão protectora para evitar danos durante o transporte.



O cartão é uma matéria-prima básica e, portanto, reutilizável e apropriada para reciclar (reciclado de papel usado).

1. Índice

	pagina
2.Instruções específicas de segurança	25
3.Instruções de uso	26
3.1 Colocação da ferramenta.....	26
3.2 Montagem.....	26
3.3 Conexão eléctrica.....	26
3.4 Descrição ilustrada.....	26
4.Instruções de operação	26
4.1 Colocação e teste.....	26
4.2 Operação de ajuste.....	27
4.3 Eliminação de avarias.....	27
5.Instruções Manutenção e serviço	27
5.1 Limpeza.....	27
5.2 Serviço de reparo.....	28
5.3 Garantia.....	28
5.4 Eliminação e reciclagem.....	28
6.Normativo	28
6.1 Dados técnicos.....	28
6.2 Declaração de Conformidade CE.....	29

2. Instruções específicas de segurança



Leia todas as indicações de segurança e as instruções

Segurança no local de trabalho

- **Manter o seu lugar de trabalho sempre limpo, bem iluminado e livre de recipientes de tintas e de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Possível perigo de combustão instantânea. Mantenha extintores/aparelhos extintores operacionais sempre à disposição.
- **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e suficiente ar fresco em todo o recinto.** Solventes inflamáveis evaporados criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverizar nem limpar com materiais com um ponto de inflamação inferior a 21 °C. Utilizar materiais de base aquosa, de hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes inflamáveis voláteis criam um ambiente explosivo.
- **Não pulverizar nas proximidades de fontes de ignição, como faíscas electrostáticas, chamas abertas, objectos quentes, motores, cigarros, e faúlhas produzidas ao conectar e desconectar cabos eléctricos ou durante o comando de interruptores.** Estas fontes de faúlhas podem levar a uma inflamação do ambiente.
- **Não pulverizar materiais dos quais não esteja certo de que apresentem perigo ou não.** Materiais desconhecidos podem criar ambientes perigosos.

Segurança de pessoas

- **Ao pulverizar, ou durante o manuseio com produtos químicos, deveria usar adicionalmente um equipamento de protecção pessoal, como respectivas luvas protectoras e máscara protectora ou máscara de protecção respiratória.** O uso de equipamentos de protecção para as respectivas condições reduz a exposição a substâncias nocivas.



- **Não pulverize sobre si mesmo nem sobre outras pessoas nem animais. Mantenha as suas mãos e as outras partes do corpo afastadas do jacto de pulverização. Se o jacto de pulverização penetrar na pele, deverá consultar imediatamente um médico.** O material pulverizado pode penetrar na pele, até mesmo através de uma luva, e ser injectado no seu corpo.
- **Não trate da injeção como se fosse um simples corte.** Um jacto de alta pressão pode injectar substâncias venenosas no corpo e levar a graves lesões. No caso de uma injeção na pele, entre imediatamente em contacto com um médico.
- **Tenha atenção para eventuais perigos do material de pulverização. Observe as marcações no recipiente ou as informações do fabricante do material de pulverização, inclusive a solicitação de uso de um equipamento de protecção pessoal.** As instruções do fabricante devem ser seguidas para reduzir o risco de lesões provocadas por fogo, assim como por venenos, e substâncias cancerígenas, etc.

Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- **Só utilizar os bocais especificados pelo fabricante.**

Jamais pulverizar sem a protecção de bocal montada.

A utilização de um bocal especial, com uma protecção de bocal apropriada, reduz a possibilidade de um jacto de alta pressão penetrar na pele e injectar venenos no corpo.

- **Cuidado ao limpar e substituir os bocais. Se um bocal for obstruído durante a pulverização, deverá seguir as instruções do fabricante para desligar o aparelho e descarregar a pressão antes de remover e limpar o bocal.** Líquidos sob alta pressão podem penetrar na pele, injectar veneno no corpo e portanto causar graves lesões.
- **Manter a ficha do cabo de rede e o gatilho da pistola de pulverização livres de tintas e de outros líquidos. Jamais segurar o cabo pelas tomadas de ligação para apoiá-lo.** O desrespeito pode ter um choque eléctrico como consequência.

3. Instruções de uso

3.1 Colocação da ferramenta

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.



Para começar, coloque as máquinas em um ambiente limpo e estável, comece a preparar o material a ser pulverizado, tendo em conta este ponto, porque se não for bem preparado para a mão do material, a máquina não vai funcionar em condições ideal.

3.2 Montagem (Fig.1)

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Montar a pistola de pulverização e a unidade Eléctrica

Conectar a unidade eléctrica com a pistola de pulverização

- Encaixar a pistola de pulverização **9** na unidade eléctrica **1**, até engatar perceptivelmente.
- Note-se que SD 4 meses encontrada nas laterais da arma deve ser posicionado . Depois, volte para as mariposas posición  e certifique-se que a pistola é segura.

Retirar a unidade eléctrica

- Vez as duas teclas SDS 4  vermelhas, mantê-las premidas e puxar a pistola de pulverização **9** para separar da unidade eléctrica.

1-MONTAJE (EPG700)

- Conecte uno de los Extremos la manguera de aire 23:
- Uno al extremo del Dispositivo de Pintura 24, Girando en SENTIDO contrario a las agujas del reloj.
- El otro extremo de la manguera de aire (23), conectar en la salida de aire 26 del trolley 25, asegure la manguera Girando en SENTIDO contrario de las agujas del reloj.

Advertencia: Cualquier posición de la manguera 23, puede ser elegido para la conexión, tanto en la pistola pulverizadora, como en el trolley tenga en cuenta,

las flechas dibujadas en los bordes de la manguera 23, parágrafo conectar correctamente.

Para desmontar la manguera de aire 23, Gire en SENTIDO de las agujas del reloj, hasta colocar en la posición de la flecha indicadora y pneu de la manguera de para sacar.

Cuando el Dispositivo se enciende el aire fluirá continuamente de la tapa de aire.

3.3 Conexão elétrica

- Introduzir a ficha de rede na tomada.
- Segurar a ferramenta eléctrica com a mão e apontá-la na direcção da superfície a ser pulverizada. A ferramenta eléctrica tem um interruptor de comando **16** de dois níveis. O primeiro nível liga a turbina. Com o 2º nível é transportado o material a ser pulverizado.
- Premir o interruptor de comando **16**, até sair material de pulverização.
- Desligar** – Soltar o interruptor de comando **16**.
- Puxar a ficha de rede da tomada.

3.4 Descrição ilustrada

O motor do ventilador faz com que um fluxo de ar que flui através do tubo de ar 23 para a pistola de pulverização. O fluxo de ar é o material de revestimento atomizado no bico 20 e o recipiente 11 pressurizado. Esta pressão força o material de revestimento através do tubo de subida para o bocal 20. O ajuste do ar e da pressão pode ser ajustada de forma progressiva. (Fig. 4-5-6).

- 1 Unidade eléctrica
- 2 Braçadeira do cabo
- 3 Cobertura do filtro de ar
- 4 Tecla SDS para desbloqueio*
- 5 Cabo de rede
- 6 Base / pé*
- 7 Ganchos para a cobertura do filtro de ar
- 8 Filtro de ar
- 9 Pistola de pulverização
- 10 Tubo montante com vedação do recipiente
- 11 Recipiente para material de pulverização, 800 ml
- 12 Cobertura para a evacuação de ar
- 13 Difusor
- 14 Porca de fixação
- 15 Roda de ajuste para a quantidade - pulverização
- 16 Interruptor de comando
- 17 Saída de ar
- 18 Válvula de evacuação de ar*
- 19 Membrana*
- 20 Bocal*
- 21 Vedação do boca*1
- 22 Copo graduado
- 22 Gobelet formou*
- 23 Tuyau d'ar *
- 24 de admissão d'ar
- 25 Trolley*
- 26 Hors de l'air
- 27 Limpeza agulha*

* Acessórios mostrado Descreve e não estão ligados ao material padrão. A gama completa de acessórios pode ser encontrada na nossa gama de acessórios.

4. Instruções de operação

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

Observe que a ferramenta eléctrica não possa aspirar sujidades nem vapores de solventes durante o funcionamento.

4.1 Colocação e teste (Fig.2-3)



Observe a direcção do vento ao utilizar a ferramenta eléctrica ao ar livre.

- Sempre realizar uma pulverização de teste e ajustar a pulverização e a quantidade do material de pulverização de acordo com o material de pulverização. (Os ajustes encontram-se nos trechos a seguir)

– É imprescindível segurar a pistola de pulverização numa distância uniforme de 5 – 15 cm verticalmente ao objecto a ser pulverizado.

– Começar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.

– Movimentar a pistola de pulverização uniformemente na transversal ou para cima e para baixo de acordo com o ajuste da pulverização. Uma qualidade uniforme da superfície é alcançada se as pistas forem sobrepostas por 4 – 5 cm.

– Evitar interrupções dentro da superfície a ser pulverizada.

Uma condução uniforme da pistola de pulverização produz uma qualidade uniforme da superfície. Uma distância e um ângulo de pulverização irregulares levam a uma forte formação de neblina de tinta e portanto a uma superfície irregular.

– Terminar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.

Nunca pulverizar o material de pulverização até o recipiente estar completamente vazio. Quando o tubo montante não estiver mais mergulhado no material de pulverização, a neblina de pulverização é interrompida e o resultado é uma superfície irregular.

Se o material de pulverização se depositar no bocal e na tampa de ar, deverá limpar ambas as peças com o solvente utilizado.

Sempre depositar a ferramenta eléctrica sobre uma superfície plana e limpa, para que não possa tombar.

Ajustar a pulverização (Fig.4-5-6)

Jamais accionar o interruptor de comando 16 enquanto estiver a ajustar a tampa de ar 13-14.

– Afrouxar a porca de capa 14.

– Girar a capa de ar 13 para a posição desejada.

– Reapertar bem a porca de capa 14.

4.2 Operação de ajuste (Fig.7)

Preparação de trabalho

Não são admissíveis trabalhos de pulverização perto de águas nem nas respectivas superfícies vizinhas.

Observe a compatibilidade com o meio ambiente ao comprar tintas, vernizes e produtos de pulverização.

Preparar a superfície a ser pulverizada



Cobrir bem e amplamente a área em volta da superfície a ser pulverizada.

A névoa de pulverização contamina o meio-ambiente. Aquando da utilização em interiores é possível que todas as superfícies não cobertas sejam sujas. A superfície de pulverização deve estar limpa, seca e desengordurada.

– Superfícies lisas devem ser tornadas ásperas e em seguida será necessário remover o pó.

Preparação de material (fig.11)

1. Misture bem o material antes de medir a viscosidade.

2. Submergir completamente o viscosímetro copo, em material a ser pulverizado.

3. Segure a prova de xícara e medem o tempo em segundos até que todo o líquido é esvaziado e isso corresponde ao tempo (segundo), dependendo do material fornecido conforme o caso, na tabela a seguir.

Preparação tabela de material:

4.3 Eliminação de avarias

Ver Tabela pagina 29 y 30

Material	Tempo (seg)
Pintura a óleo	25-40
Primer do petróleo	30-45
Envernizamento	20-50

5. Instruções Manutenção e serviço

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

5.1 Limpeza (Fig.9)

Jamais mergulhar a unidade eléctrica em solvente nem em água. Só limpar a carcaça com um pano húmido.

Uma limpeza correcta é condição preliminar para o funcionamento impecável da pistola de pulverização. No caso de uma limpeza incorrecta ou de falta de limpeza, não haverá quaisquer direitos de garantia.

Limpar a pistola de pulverização e o recipiente do material de pulverização sempre com o respectivo diluente (solvente ou água) do material de pulverização utilizado.

Limpar os orifícios de bocal e os orifícios de ar da pistola de pulverização com objectos metálicos pontudos. Jamais juntar material de pulverização diluído ao material de pulverização original.

Limpar bem a pistola de pulverização se tiver utilizado produtos de pulverização nocivos à saúde.

- Puxar a ficha de rede da tomada e premir o interruptor de comando **16**, para que o material de pulverização possa escoar de volta para dentro do recipiente.
- Retirar a unidade eléctrica.
- Desatarraxar o recipiente **11** e esvaziar o resto do material de pulverização.
- Encher o produto diluente (solvente ou água) no recipiente e atarraxá-lo firmemente na pistola de pulverização.
- Sacudir várias vezes a pistola de pulverização.
- Ligar a pistola de pulverização novamente com a unidade eléctrica.
- Introduzir a ficha de rede na tomada, premir o interruptor de comando e pulverizar o diluente em uma lata de material vazia.
- Repetir o processo até sair produto diluente claro da pistola de pulverização.

Puxar a ficha de rede da tomada e retirar a unidade eléctrica.

- Esvaziar completamente o recipiente **11**.
- Controlar se o tubo montante, com a vedação do recipiente, está livre de material de pulverização e não está danificado.
- Limpar o recipiente e a pistola de pulverização por fora com um pano humedecido com um diluente.
- Desatarraxar a porca de capa **14** e a tampa de ar **13**.
- Limpar o bocal **20** e a agulha do bocal com produto diluente.

De vez em quando também deverá limpar a vedação do bocal **21**.

Colocar a tampa de ar **13** no bocal e atarraxá-la firmemente com a porca de capa **14**.

Substituir o filtro de ar EPG300 (Fig.10)



A ferramenta eléctrica nunca deve ser operada sem o filtro de ar. Sem o filtro de ar a sujidade pode ser aspirada e influenciar a operação da ferramenta eléctrica.

O filtro de ar deve ser trocado se estiver sujo.

- Remova a tampa do filtro de ar **3**, tendo em conta os 7 ganchos que prendem a tampa do filtro **3**.
- Substituir o filtro de ar **8**.
- Fechar a cobertura do filtro de ar e reapertar o parafuso.

5.2 Serviço de reparo

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

5.3 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.4 Eliminação e reciclagem

Eliminação de material

Os produtos diluentes e os restos de material de pulverização devem ser eliminados de forma compatível com o meio ambiente. Observe as indicações de eliminação do fabricante e as directivas locais para a eliminação de resíduos perigosos.

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem entrar em contacto com o solo, com lençóis freáticos nem com águas. Jamais deitar produtos químicos nocivos ao meio ambiente na canalização!

Eliminação

A pistola de pulverização, a unidade eléctrica, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem de matéria prima de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!








De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

6. Normativo

6.1 Dados técnicos

P_1	= Potência
C_1	= Potência de fluxo
Pp_1	= Potência de pulverização

-  = Dispêndio de tempo para 5m² aplicação
-  = Volume do recipiente para o material
- Nmax = Viscosidade nível máximo
-  = Peso
-  = Classe de protecção
- L_{WA} = Nível de potência acústica
- L_{PA} = Nível de pressão sonora
-  = Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

6.2 Declaração de conformidade CE

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A**
Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que a máquina:
Tipo: **PISTOLA DE PINTURA**
Modelo: **EPG300/EPG700**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:

EN 60745-1/A11:2010, EN 50580:2012, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 de conformidade com os regulamentos 2004/108/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente

Director General

Março 18, 2014



Eliminação de avarias

Problema	Causa	Solução
O material de pulverização não cobre correctamente	A quantidade de material de pulverização é pequena demais	Girar a roda de ajuste 15 no sentido +
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
	Insuficiente quantidade de material de pulverização na superfície a ser pulverizada, raramente é pulverizado sobre a superfície a ser pulverizada	Pulverizar mais frequentemente e sobre a superfície a ser pulverizada
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10 % e executar uma pulverização de ensaio
O material de pulverização escorre após a aplicação	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	A distância da superfície a ser pulverizada é curta demais	Aumentar a distância de pulverização
	O material de pulverização é líquido demais	Adicionar material de pulverização original
	Foi pulverizado muitas vezes no mesmo lugar	Remover a tinta e da segunda tentativa de pulverização, não pulverize tantas vezes sobre o mesmo lugar
Pulverização muito grosseira	Demasiada quantidade de material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	Bocal 20 sujo	Limpar o bocal
	Pressão insuficiente no recipiente 11	Atampar o recipiente com o material de pulverização correctamente na pistola de pulverização
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10 % e executar uma pulverização de ensaio
	Filtro de ar muito sujo	Substituir o filtro de ar
Nebina de tinta demasiado forte	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização

Problema	Causa	Solução
O jacto de pulverização pulsa	Quantidade insuficiente de material de pulverização no recipiente	Encher mais material de pulverização
	O orifício de evacuação de ar no tubo montante 10 está obstruído	Limpar o tubo montante e o orifício
	Filtro de ar muito sujo	Substituir o filtro de ar
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10 % e executar uma pulverização de ensaio
O material de pulverização pinga do bocal	Depósito de material de pulverização no bocal 20 e na tampa de ar 13	Limpar o bocal e a tampa de ar
	Bocal 20 gasto	Substituir o bocal
	O bocal 20 está frouxo	Apertar a porca de capa 14
Não sai material de pulverização do bocal	Bocal 20 obstruído	Limpar o bocal
	Tubo montante 10 obstruído	Limpar o tubo montante
	O orifício de evacuação de ar no tubo montante 10 está obstruído	Limpar o tubo montante e o orifício
	Tubo montante 10 frouxo	Encaixar o tubo montante
	Pressão insuficiente no recipiente 11	Atarraxar o recipiente com o material de pulverização correctamente na pistola de pulverização
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10 % e executar uma pulverização de ensaio

Manutenção

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas STAYER.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

Ten podręcznik kompatybilny jest z maszynami firmy STAYER. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź naszą stronę internetową: www.grupostayer.com

Dziękujemy bardzo za zakup produktu firmy STAYER! Gratulujemy wyboru naszego elektrycznego pistoletu do malowania. Jesteśmy pewni, że to nowoczesne narzędzie spełni Państwa oczekiwania.

Urządzenie to jest przeznaczone do rozpylania farb rozpuszczalnikowych i rozcieńczonych w wodzie, farb wodnych, farb do gruntowania, farb do czyszczenia, farb do konserwacji, farb do konserwacji, uszczelniaczy barwnych, uszczelniaczy konserwujących, uszczelniaczy do drewna, rodków do ochrony roślin, oleju i rodków do dezynfekcji.



Aby zapewnić odpowiednie działanie i wydajność pistoletu do malowania oraz zachować własne bezpieczeństwo, należy przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Należy dokładnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa! W przeciwnym razie możemy dojść do obrażeń ciała lub nawet do śmierci!



Opakowanie

Elektryczny pistolet do malowania STAYER jest dostarczany w pudle ochronnym z tektury, tak aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.



Tektura jest podstawowym artykułem, a więc towarem wielokrotnego użytku i nadaje się do recyklingu (recyklingu z tego papieru).

1. Spis treści

2. Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa.....	31
3. Instrukcja użytkowania.....	32
3.1 Umieszczenie narzędzia.....	32
3.2 Montaż.....	32
3.3 Podłączenie do prądu.....	32
3.4 Opis ilustrowany.....	32
4. Instrukcja obsługi.....	32
4.1 Umieszczenie i sprawdzenie.....	33
4.2 Regulacja.....	33
4.3 Usuwanie usterek.....	33
5. Instrukcja konserwacji i serwisowania.....	33
5.1 Czyszczenie.....	33
5.2 Serwis naprawczy.....	34
5.3 Gwarancja.....	34
5.4 Utylizacja i recykling.....	34
6. Przepisy.....	34
6.1 Dane techniczne.....	34
6.2 Deklaracja zgodności WE.....	34

2. Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Powinno być dobrze wietlone i nie można trzymać pojemników z farbami lub rozpuszczalnikami, szmatami i innymi łatwopalnymi materiałami. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo samozapłonu. Dlatego w miejscu pracy musi znajdować się cały czas sprawny sprzęt gaśniczy.

Dbaj o dobrą wentylację w obszarze rozpylania i dostateczną ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu. Pamiętaj, że łatwopalne rozpuszczalniki tworzą środowisko zagrożone wybuchem.

Do spryskiwania i czyszczenia nie należy używać materiałów o temperaturze zapłonu nie niższej niż 21°C. Powinno używać materiałów na bazie wody, nieletniących w gwałtownych lub podobnych substancjach. Szybko parujące rozpuszczalniki tworzą wybuchowe środowisko.

Nie rozpylaj w pobliżu źródeł zapłonu, którym mogą być iskry elektryczne, statyczne, otwarte płomienie, płomienie pieców gazowych, gorące przedmioty, silniki / silniki elektryczne, papierosy, iskry powstające przy podłączeniu albo rozłączeniu kabla zasilającego i wtyczki urządzenia.

Takie źródła iskier mogą spowodować zapłon w miejscach rozpylania lub w jego otoczeniu.

Nie rozpylaj żadnego płynu o nieznanym potencjale zagrożenia. Nieznane materiały mogą stwarzać niebezpieczne warunki.

Bezpieczeństwo osobiste

Podczas spryskiwania lub pracy z chemikaliami należy stosować dodatkowe wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice, maski lub maski oddechowe. Zakładanie sprzętu ochronnego, właściwego dla danych warunków, zmniejsza narażenie na substancje niebezpieczne.



Nigdy nie kieruj strumienia natrysku na siebie, na inne osoby lub na zwierzęta. Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od strumienia. Gdyby strumień przeniknął przez skórę, natychmiast wezwij pomoc lekarską. Rozpylany materiał może nawet przebić skórę przez rękawicę i zostać wstrzyknięty do ciała.

Nie traktuj wstrzyknięcia jako zwykłego skaleczenia. Natrysk wysokociśnieniowy jest w stanie wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia ciała. W przypadku wystąpienia iniekcji należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Należy mieć wiadomość o liwych zagrożeniach ze strony rozpylanego materiału. Przestrzegaj wskazówek umieszczonych na baryłkach / pojemnikach / puszkach oraz stosuj się do informacji producenta materiału natryskowego, w tym z tymi, które zalecają zakładanie środków ochrony osobistej. Należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko porażenia, a także urazów spowodowanych przez toksyny, czynniki rakotwórcze, itp.

Uytowanie elektronarzdzia i obchodzenie si z nim. Uywa tylko dysz / wkładek do dyszy okreionych przez producenta. Nigdy nie rozpyla bez zamontowanej osłony dyszy. Stosowanie specjalnej wkładki dyszy z odpowiedni osłon dyszy zmniejsza prawdopodobieństwo, że strumień o wysokim ciśnieniu wniknie w skór i wstrzyknie toksyny do organizmu.

Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia i wymiany wkładki dyszy. Gdyby wkładka dyszy zatkala się podczas spryskiwania, należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących wyłączenia systemu i usunięcia ciśnienia przed wyłączeniem dyszy. Płyny pod wysokim ciśnieniem mogą przedostać się przez skórę, wstrzykując toksyny do organizmu i powodując poważne urazy.

Wtyczka przewodu zasilającego i wtycznik pistoletu muszą być wolne od farby i innych płynów. Nie wolno chwycić kabla za jego złącza, aby go podeprzeć. Niezastosowanie się do tej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem.

3. Instrukcje użytkowania

3.1 Umieszczenie narzędzia

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, porażenia lub poważnych obrażeń.

Na początek należy umieścić urządzenie w miejscu czystym i stabilnym i rozpocząć od przygotowania materiału do rozpylania. Należy uwzględnić ten punkt, ponieważ jeśli materiał nie był odpowiednio przygotowany do rozpylenia, urządzenie nie będzie działać w warunkach optymalnych.

3.2 Montaż (Fig.1)

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy samymurze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Montaż pistoletu natryskowego i jednostki elektrycznej. Podłączenie jednostki elektrycznej do pistoletu.
- Nasun pistolet 9 na jednostkę elektryczną 1 a pojawi się odgłos zatrzaśnięcia.
- Należy zwrócić uwagę, że rury motylkowe Sd4 znajdują się na bokach pistoletu i powinny znajdować się w pozycji.
- Należy potęprześcić je w pozycji, aby upewnić się, że pistolet jest zabezpieczony.
- Zdejmowanie jednostki elektrycznej
- Przekręcić dwa pokręta zwalniające SDS 4 w pozycję i zdjąć pistolet 9 z jednostki elektrycznej

3.3 Podłączenie do prądu

- Podłączyć wtyczkę do gniazdka
- Chwyć elektronarzędzie i skierować je na powierzchnię natrysku. Urządzenie jest wyposażone w dwustopniowy wtycznik, w formie spustu 16. Pierwszy stopień uruchamia turbinę. Drugi stopień włącza podawanie materiału natryskowego.

- Naciśnij przycisk spustowy 16 a materiał natryskowy zacznie wydostawać się na zewnątrz.
- Wyłączenie – Zwolnij przycisk spustu 16. – Wyjść wtyczkę z gniazdka

3.4 Opis ilustrowany

1	Jednostka elektryczna
2	Usztywnienie kabla
3	Pokrywa filtra powietrza
4	Pokręta zwalniające SDS*
5	Kabel zasilający
6	Podstawa/stopa*
7	Haki pokrywy filtra powietrza
8	Filtr powietrza
9	Pistolet natryskowy
10	Rura ssąca z uszczelnieniem pojemnika
11	Pojemnik na materiał natryskowy, 800 ml
12	Pokrywa wylotu powietrza
13	Dyfuzor
14	Nakrętki
15	Pokręta regulacji ilości materiału natryskowego
16	Wtycznik spustowy
17	Wylot powietrza
18	Zawór odpowietrzający*
19	Membrana*
20	Dysza*
21	Uszczelka dyszy*
22	Miarka
23	Tuyau d'air*
24	de admissão d'air
25	Trolley*
26	hors de l'air
27	Czyszczenie igły*

* Wyposażenie przedstawiono opis i nie są przyłączone do standardowego materiału. Pełna gama akcesoriów można znaleźć w naszej ofercie akcesoriów.

4. Instrukcja obsługi

Przebiega prawidłowego napięcia sieciowego! Napięcie rozłazasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Elektronarzędzie z oznaczeniem 230 V mogą być również zasilane prądem 220 V. Należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie zasysało kurzu lub innych zanieczyszczeń podczas pracy.

4.1 Umieszczenie i sprawdzenie (Fig.2-3)

 Obserwować kierunek wiatru podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu.

– Wpierw przeprowadzić próbne spryskiwanie i wyregulować strumień natrysku oraz ilość materiału natryskowego, zgodnie z jego właściwościami. (Sposoby regulacji opisano w kolejnych sekcjach).


– Należy upewnić się, że pistolet do natryskiwania jest trzymany pionowo względem spryskiwanego obiektu, z zachowaniem stałej odległości pomiędzy 5-15 cm. – Rozpocząć procedurę rozpylania poza obszarem docelowym.

–Przesuwa pistolet równomiernie na krzywo albo w górę i w dół, w zależności od ustawienia strumienia natrysku. Również jako powierzchnię uzyskuje się, gdy cieki zachodzą na siebie o 4-5 cm.

–Unika przerw wewnątrz obszaru docelowego. Równomierny ruch pistoletu daje gładką jako powierzchnię. Kiedy niezachowuje się stałej odległości i kąta natrysku, prowadzi to do powstawania gładkiej mgły farby i w rezultacie uzyskuje się nierówną powierzchnię.

–Zakończ procedurę natrysku poza obszarem docelowym.

Nigdy nie prowadzi natrysku a) do całkowitego opróżnienia pojemnika. Jeśli rura ssąca nie będzie zanurzona w materiale natryskowym, strumień natrysku zostanie przerwany, powodując nierówną powierzchnię. Jeśli materiał powłokowy odłoży się na dyszy i na nasadce powietrznej, wyczyść obie części odpowiednim rozpuszczalnikiem.

 **Wyczyszczone elektronarzędzie zawsze odkłada napłask powierzchni, tak aby nie mogło się przewrócić**

Regulacja strumienia natrysku (fig. 4-5-6)

Nigdy nie naciska spustu 16 podczas regulacji nasadki powietrznej 13-14.

–Poluzowa nakrętkę mocującą 14.

–Obróć nasadkę powietrzną 13 do danej pozycji.

–Mocno dokręć nakrętkę mocującą 14.

4.2 Regulacja (Fig.7)

- Przygotowanie do regulacji

- Rozpylanie na obrzeżach zbiorników wodnych (jezior, rzek, itp.) lub na siedliskach powierzchniach, w obszarze bezpoziomego zlewiska, jest zabronione.

- Przy zakupie farby, lakieru i materiału natryskowego należy zwracać uwagę na to, czy są przyjazne dla środowiska.

- Przygotowanie powierzchni natrysku

Przykry dokładnie i obficie obszary siadujące z powierzchni natrysku.

Rozpylona mgła zanieczyszcza środowisko. Podczas natrysku w pomieszczeniach, powierzchnie nie pokrywane mogą zostać zanieczyszczone. Powierzchnia do natrysku musi być czysta, sucha i wolna od tłuszczu.

– Schropowaci gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Przygotowanie materiału (fig.11)

1. Zmieszaj dobrze materiał przed pomiarem jego lepkości.

2. Całkowicie zanurz wiskozymetr kubkowy w materiale, który ma być rozpylany.

3. Przytrzymaj kubek wypływowy oraz zmierz w sekundach czas wypływu całego płynu. Czas ten (w sekundach) zależy od materiału, co pokazano w poniższej tabeli.

Tabela przygotowania materiału:

Materiał	Czas (sekundy)
Farba	25-40
Podkład olejny	30-45
Powłoka	20-50

4.3 Usuwanie usterek

Patrz tabela na stronie 5 i 6.

5. Instrukcja konserwacji i serwisowania



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy samym urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

5.1 Czyszczenie (Fig.9)

Nigdy nie zanurza jednostki elektrycznej w rozpuszczalniku lub w wodzie. Obudowę należy czyścić tylko wilgotną szmatką.

Prawidłowe czyszczenie jest konieczne dla bezustankowej pracy pistoletu. Niewłaściwe czyszczenie lub jego brak uniemożliwia roszczenia gwarancyjne.

Zawsze czyść pistolet i pojemnik odpowiednim rodzajem rozcieńczonego czynnika (rozpuszczalnikiem lub wodą), włącznie dla używanego materiału natryskowego.

Nigdy nie czyść dyszy i otworów powietrznych pistoletu ostrymi metalowymi przedmiotami. Nie wlewa rozcieńczonego materiału natryskowego z powrotem do jego oryginalnego opakowania – blaszanej baryłki /puszki – w celu jego przechowania

Należy dokładnie wyczyścić pistolet po rozpylaniu materiałów niebezpiecznych dla zdrowia.

– Odkręć wtyczkę i odciągnij spust 16 tak, aby materiał natryskowy mógł spłynąć z powrotem do pojemnika.

– Odkręć jednostkę elektryczną.

– Odkręć pojemnik 11 i opróżnij pozostały materiał natryskowy.

– Włóż rodek rozcieńczonego czynnika (rozpuszczalnik lub wodę) do pojemnika i przykryj go do pistoletu.

– Potrząśnij pistoletem kilka razy.

– Podłóż ponownie pistolet do jednostki elektrycznej.

– Podłóż wtyczkę do gniazdka, pociągając za spust i rozpylając rodek rozcieńczonego czynnika do pustej puszki po materiale natryskowym.

– Powtarzaj ten proces tak długo, aż z pistoletu zacznie wydostawać się czysty rodek rozcieńczonego czynnika.

– Odkręć wtyczkę i jednostkę elektryczną.

– Opróżnij do końca pojemnik 11.

– Sprawdź, czy rura ssąca z uszczelnieniem pojemnika 10 jest wolna od materiału natryskowego i nieuszkodzona.

– Oczyszczaj pojemnik i pistolet z zewnątrz za pomocą szmatki zmoczonej w rozpuszczalniku do farb.

– Odkręć nakrętkę łączącą 14 i nakładkę powietrzną 13.

– Oczyszczaj dyszę 20 i iglicę dyszy za pomocą rodku rozcieńczonego czynnika.

Od czasu do czasu należy te oczyścić uszczelki dyszy²¹.

– Zamontować nakładkę powietrzną 13 na dyszę i dokręcić nakrętkę cz. 14.

Wymiana filtra powietrza (Fig.10)



Nigdy nie używać elektronarzędzia bez filtra powietrza. Brak filtra powietrza może spowodować, że brud lub zanieczyszczenia mogą zostać zasane i wpłynąć na działanie narzędzia.

- Filtr powietrza należy wymienić, gdy jest zabrudzony.
- Usunąć pokryw filtra 3, zwracając uwagę na haki 7, które przytrzymują pokryw 3.
- Wymienić filtr powietrza 8.
- Założyć ponownie pokryw filtra powietrza i przykręcić rub.

5.2 Serwis naprawczy

Nasza obsługa posprzedażowa odpowiada na pytania dotyczące konserwacji i naprawy produktu, jak również udziela informacji na temat części zamiennych. Rysunki techniczne i informacje na temat części zamiennych można znaleźć pod adresem:

serwis@pgn.com.pl

Nasi doradcy klienta odpowiedzą na pytania dotyczące najlepszego zakupu, jego zastosowania oraz ustawienia produktów i akcesoriów.

5.3 Gwarancja

Karta gwarancyjna.

W dokumentacji dołączonej do tego urządzenia powinna znajdować się karta gwarancyjna. Należy wypełnić kartę całkowicie i zwrócić sprzedawcy wraz z kopią paragonu zakupu lub faktury. Sprzedawca powinien wystawić pokwitowanie na te dokumenty.

Uwaga: Jeśli nie można znaleźć karty gwarancyjnej w dokumentacji, należy poprosić o nią za pośrednictwem swojego dostawcy.

Gwarancja ogranicza się jedynie do wad produkcyjnych i wygasa w przypadku usunięcia części, manipulowania przy nich lub w przypadku naprawy dokonanej przez podmiot inny niż producent lub jednostka przez niego upoważniona.

5.4 Utylizacja i recykling

Utylizacja materiałów

Resztki rozcieczajcy oraz resztki materiału natryskowego muszą być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zastosować się do zaleceń producenta dotyczących utylizacji jego produktu oraz do lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Chemikalia szkodliwe dla środowiska nie mogą być odprowadzane do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.

Nigdy nie wylewać rodków chemicznych szkodliwych dla środowiska do kanalizacji!

Likwidacja produktu

Pistolet natryskowy, jednostka elektryczna, akcesoria i opakowanie powinny być sortowane z przeznaczeniem do recyklingu przyjaznego środowisku.

Dotyczy tylko krajów Wspólnoty Europejskiej



Nie wyrzucać elektronarzędzia wraz z mieściami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z europejskim wytyczną 2002/96/WE, dotyczącą zużycia sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej stosowaniem w prawie krajowym, elektronarzędzia, które nie są już użyteczne, muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska. **Można ulec zmianie bez uprzedzenia.**

6. Przepisy

6.1 Dane techniczne

P_1	= Moc
C_1	= Pojemność
Pp_1	= Wydajność rozpylania
	= Czas potrzebny na nałożenie 5 m ² farby
	= Pojemność zbiornika na materiał natryskowy
N_{max}	= Maksymalny poziom lepkości
	= Waga
	= Klasa ochrony L
L_{WA}	= Poziomą moc akustyczną
L_{pA}	= Poziomą ciśnienia akustycznego
	= Wibracje

Jak indicações só para VALEM tensões nominais [U] z 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz estas indicações Podem variar nie Caso z tensões inferiores e modelos em z powrotem específicos Países. Observar o número z Produto NA sua Ferramenta ELECTRICA. Designação Comercial das Ferramentas Electricas individuais variar pod.

6.2. Dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności

Oświadczamy, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: UNE EN 60745-1:2010/A11:2011, UNE EN 60335-1:2012 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez producenta: Stayer Iberica S.A.

Area Empresarial De Andalucia, Sierra De Cazorla, 7, 28320 Pinto, Madrid - Spain.

Nie jest podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składania deklaracji w imieniu Stayer Iberica S.A.

Ramiro de la Fuente Muela,
Dyrektor generalny Stayer Iberica S.A.
Pinto, Madryt, 27/06/2013



Dystrybutorem producenta w Polsce jest:
Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.,
14-100 Ostróda, ul. Hurtowa 6.

ADRES PRODUCENTA:

Stayer Iberica S.A. - C/Sierra de Cazorla 7 - Area Empresarial de Andalucia sector 1 - 28320 Pinto (Madrid) Spain

GENERALNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE RP
PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.
ul. Hurtowa 6 / 14-100 Ostróda / Tel. +48 89/6429700
Fax +48 89/6489701 / e-mail. pgn@pgn.com.pl
www.stayer.pl

CENTRALNY SERWIS
ul. Hurtowa 6 / 14-100 Ostróda / Tel. +48 89/6429734
Fax +48 89/6429735 / e-mail. serwis@pgn.com.pl



STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com